

Asombro de Nerey Juana

1070

La Paucorona N<sup>o</sup> 21

B

Año de 1744:

1<sup>a</sup> Jornada

Marra

1850

36

~~560~~  
90  
450

Tea 1-4-4, B

por su trase extraordinario  
llaman la Auicortona  
le quiere a solas un rato  
y questa a qui conuhipo.

Mart = es un Senor temerario  
siente mucho que le quiten  
las oras de su descanso,  
mas no obstante mira Juana  
ya sabe vste que yo ando  
por rebixla,

Juan = estay en eso.

Mart = de soy muy aficionado.

que Castilla los ofitos  
aran rebalar aun santo  
pero que digo: aun Murisio  
Revelion, y Helionato  
o soy, o no soy Portero

Juana = que dezis?

Mart = que Voy Volando  
calla humanidad que yo  
telo dire a pellizcazos.

Henri = Digame vsted Madrae mia  
a qui a que somos llamados?

Juan = Enrique nadie te llama  
que yo soy la que te traigo  
aver si atus trabesuras  
algun remedio les allo

Henri = con que intentas mi Cartiga?

Juana = vengame a mi todo el dano  
que te deseo, hijo mio  
sien otra cosa he pensado

23  
quientu uion  
Enari = ya yo estranaba  
quientu Espiritu uozarro  
y en el amor quemotienes  
cupiere ere doblétraco,  
ofala madre pudiese  
ponerete en aquel estado  
que mereze la hidalguia  
de tu Genio, pero quando  
me acuerdo de queen Derez  
des de tus primeros años  
con los portentos que hazias  
fuera del uso ordinario  
por Maga te persiguieron,  
deechizera te infamaron,  
estál la pena el horror  
que conzibo.

Juan = sella et labio,  
que pues el Corredor  
parece que esta de espacio  
de lo que alla aqui ignoraste  
quero de arte infamado.  
Yo Enrique nazi, y al punto  
mi Cuanza le encargaron  
mi padre, a una Gitana  
que se abezindo en el barrio  
llamada la Conejera  
moza de Chirte, y de garbo  
y docta en la facultad  
desus manas, y sus tucod;  
eran mis Padres tan pobres.

Guzto y  
Noven 12.

queno pudiendo el Salario  
pagarle demi Crianza  
en supoder me desaxon  
artilos dozeanos mios  
gendome ella doctuinando,  
y enenandome oraciones  
Cuyo sonido era Santo,  
y bueno pero deuan  
detener ocultos el pacto  
aque jamas asenti  
luego que me declararon  
no ser seguro vivir deellas  
Varones, Turcos, y saucos;  
es verdad que obre antes deerto  
prodijos extraordinarios,  
mas luego que lo esauendo  
tan detido lo he desado  
que las deseo olvidar  
aunque asta aqui no lo alcanse  
mueros mis padres Case  
(por haucare enamorado  
demi) con un Cavallero  
de los primeros hidalgos  
de Derez; que protendiente  
de un Turco Maiorazgo  
muuo acosado de pletos  
quedandome enti un traslado  
aj<sup>te</sup> (como dije) de un objeto  
que ame, y serui, para quando  
segane el pletto tener  
con que vivir descansado

pezo contra natura l  
tan atrevido, tan alto 3 4  
tan Generoso, a que dan  
motivo a berte enseñado  
todas las auilidades  
que en este siglo en que estamos  
azen un Toben amable  
que es Galan y es Cortesano,  
despues de tener noticia  
(pues en Italia al estado)  
de los usos, y costumbres  
extranjeros, (que es del caso  
tambien) temo Enxiquemio  
que introduciendote tanto  
contodo, pueda la envidia  
lograr

Nos vey. Sale el Martrillo qui cha m amo.

Enxi = el Corresidor Callemos

Juan = señor atus pies estamos

mi hijo, y yo

Corres = ola Martrillos

traeme a quel pliego cerrado  
que esta sobre mi bufete;  
que ay Juana se ofrece algo?

Juan = Yo vengo.

Corres = es este tu hijo?

Juan = si señor

Corres = bello muchacho,

agradable frontispicio,

buen bullo, mejores Cabos,

Guergo de berte, que es como

melean Caracterizada

Enxi = honrrais señor m humil dad  
Corre = tal oi Juugo, yo soy Claro  
yaun por eis este lugar  
meteneis alborotado

Enxi = yo señor

Corre = et; le parece

queno lo retodo al trasto?

Juan = señor por eis benimos

en lo que sucede a ablaros

Corre = Juana; quemuger tan linda (ap)

si echizera la llamaron

lo abra sido con los ojos

que por Dios que son un parimo

aun que soy juez interino

mientras et Rey (de la tados

siglos nos le guarde et Cielo)

probee este Nerezano

Mustrre Corresimientto

pico un poco en Abogado

se que tengo dos oidos

y ande destinarse entrambos

uno al fiscal, y otro al Rey

et buertto es a querte, at caso.

Enxi = señor yo nazi

Corre = querido

si aora queres encasarnos

desde tu natal tu informe

no acabaras en un año

Juan = et abrebicara; ya Enrique

ves et Gemo extrafalarisio

de este hombre

Con pliego

Guam. to y p.

Gu

aloi cap. 10

4  
5  
aella) - Enxi = adbertido: etoy  
vau l'eres como no o. Cario  
señor ya he vivido siempre  
con honor, y con Recato  
y auiedo nacido pobre  
para vivir he tomado  
el rumbo de ser Maestro  
de Guitarra, y enseñando  
a Damas, y Cavalleros,  
el nuevo estilo Italiano  
de Cantar, y de taner,  
como puedo, voy ganando  
mi vida

Corre = es muy Justa cosa  
y aun yo eneso mismo trato  
pues como buen Juez meto a  
poner en solfa unos autos  
a delante

Enxi = entre otras Casas  
donde me hazen agasajo  
vna es la de Margarita  
vna paxienta

Corre = oiga el diablo

Enxi = Donde aella y a sus Cuadras  
doyleccion

Corre = pero Gastando  
con ella muchos Goxeos  
con ellas pocas tainadas

Enxi = Yo señor

Corre = Seo e Murquello  
si andais tan de su lumbrado  
que despreciando las notas  
no conocis los Espacios  
que ay de ella a vos, y he despuerto

Enxi = que

Corze = que es eniere la mano  
un Verdugo, y el Compas  
con que se uis gobernaros,  
yo os he echo seguir de noche,  
yo os he echo contar los paos

Con un pliego sale ~~Mar~~ qui esta a quel pliego

Corze = dame

Casan. y Algi.  
Gra.  
(amng)

Mar = de esta do buscando

Corze = quien te a la nada estantigua  
lo requiro es enmendaros  
no quitare ami paciencia  
su diversion, pero os ago  
esta adbertencia, sabed  
que arri sobriño letrato  
boda con ella

Enxi = ay demri

Corze = etei un poco atronado

y no lo podre euitar  
si un dia os rompelos Cascos:  
no me arto dever la moza,  
mas paciencia, que un letrado  
en llegando a empunar vara  
ya no puede ser humano.

(apte)

Juana = son los emulos de nos

que tiene mi Enxi que tanto  
por sus naturales prendas  
quero lo abran fermentado  
para perderle

Corze = en leyendo / este pliego q no os la

abres el pliego y lee

amigo Baucortona  
de uniran Interrogatorio  
et Responso

56

Enzi = abra se Virtos

hombre mas extraordinario

Juan = no tanora Enzi que señor  
que es Margarita un milagro  
de virtud, y perfeccion  
que es su linaje elevado,  
y que es por ser hijo mio  
pierde quanto Gran señora  
los meritos de su padre.

Juan

deja de leer

Coax = a buen tpo. ha llegado  
esta orden

Juan = no discuzais

Coax = nada discuzais, a Martiriz  
az que suban los Ministros  
Cierra esas puertas volando

entrando Mart- ó la Corchetes

Enzi y Juan = que es esto  
señor

Coax = o picaronazo

esto es con nuevos delicos  
prenderos para avaros

Juan = pues quonobedad tan paerto  
o: buelbe en Traet agrado?

Enzi = que he cometido de nuevo  
para todo este aparato?

Coax = Az que Italia te Responda  
pues de alla te azen el Cargo

Enzi = Ay madre que es perdido

Juan = hijo pues que es esto?

Enri = et tanto

que si me cogen soy muerto

Juan = que dezes?

Corre = prendel de

Marte y Min = daos

aprision.

Pres. or. a la reja  
y Gigante Yr.

Enri = antes mi azero

Juan = Enri que suspende el brazo

Enri = Ta yo me perdi señora,  
y es fuerza morir matando

Corre = en la Casa no ay balcones

las puertas ya se cerraron

no ay mas medio q' escaparse

no procedas temerario

Juan = señor piedad?

Corre = Juana mia

quando no logra tu llanto

vencarme (ella es una perla)

discuare (terrible asalto)

que remediarlo no puedo

por que es el quento mai arduo

Juan = queno ay senda?

Corre = no la encuentro

Juan = queno ay Camino?

Corre = no leallo

Juan = de que mi hijo?

Corre = no a bles deo

Juan = se libze?

Corre = es cansarse en vano

Juan = Ten que parara el prenderle

Sali

Coro Jr.

Rodrig. ls. Med.

y Raso Jr.

Mor. Or.

Yr. Or.

Coze = enponcalle en un Cidralis  
 Juana = esono; hasta esio he podido  
 Peristime, pero quando  
 la vida (ay dem) esta en riesgo  
 de un hijo a quien Idolatizo  
 quantas Consideraciones  
 dauera hazer se acabaron  
 porretos, que vos tenes  
 la culpa de que oy un dano  
 conotro dano scenmiende  
 los dos ala Cozet vamos

Coze = et ha de hir asido  
 Juan = asido  
 esio es para los Gigantes  
 y los ladrones

Coze = pues como...  
 Juan = Sea Coze y dor a espacio  
 que ya vereis quan apresia  
 gustosos, y Voluntarios  
 et seba por esa Resa  
 y yo por la cueba marcha

buela enraig p. la  
 Resa y Juana  
 se unde

Jua y Enxi = a Dios  
 Mart = quemiedo  
 Minwi = que a sombro  
 Coze = estaua viva dema mol  
 he quedado ay pobre Juana  
 que ya as buetos atus encantos  
 venid conmigo venid  
 porci ala Calle an parado,  
 y podemos dar conellos

Mart = no son tanton <sup>stos</sup> los diablos  
 quenos los pongan a tiro

Musica

Corre = que una vez aficionado  
esta moza sea presuro  
perseguir la por mi Cargo?  
mucho me temo, quando  
soy de piedra, ni de palo,  
o Ministros liberos Dios  
de dos ojos bellacos

Mart = Ay Paucoctona mia  
no se rebuelbe mal aso  
contigo; y aier yo tuez  
yo oi apuianara a entrambos,  
al hijo con las Cadenas,  
y a la madre con los brazos.



Salen Cantando  
Melisa Doctora  
Clabela y Damas  
y doctas Martz

Musi = Corre enmendara Jamas  
de amaras mi Corazon  
que Culpas de la razon  
cada instante crezen mas.

Martz = que buen Concepto Clabela  
quien te dio cie quatro?

Clabe = Ena que

Marg = no ay copla en q no publique  
cuerdo a fan que le derrota  
sin desaylo penetrar  
anadie

Clabe = es un Chulo que es  
mu moderato, y mu Cortes  
sabe servir, y Callar,  
que amante que mete bulla  
no durara muchos dias

Salen farsu. Santas tardes amas mias

Melisa Dore. Clab = buena entrada

Maaz = que ay sazfulla  
y tu amo? x

Sazfu = mi buen senor

salio con su madre Juana  
que fueron esta mañana  
a ablar al Corredor  
puerto vendra, que entre tanto  
me mando que yo viniese  
y quem violin traiese  
por si mientras llega el canto  
del Rezitado y la Trieta  
queriais reparar  
un amable

Clab = alto a danzar

Maaz = que siempre as de ser inquieta,  
y loca.

Clab = Valganos Dios;

si tu padre gusta de esto  
que tu <sup>padre</sup> amante manifiere  
que perderemos los dos  
en diez años?

Maaz = con que quieres  
una amable reparar?

Clab = sin duda: empieza a rascar  
violin, saxton, o lo queeres  
ese perol de madera  
pues logras en Bailar diestro  
ser nro sota Maestra

saca un violin) sazfu = ya boy sota bachillera  
ponganse Juntas asi  
cupla una por el Galan

Clab = muger con muger es pan

in pringue, y a ello y a qui  
tan Juicio rei queenti Cabe  
Maz = Cortesia, medio Cupe,  
faz Ju = mesprase, y on buare,  
fundamentez, paio grave,

Salen D<sup>n</sup> Luis y D<sup>na</sup>  
Cosme barba. D<sup>na</sup>  
Luis puesto el be-  
tido y deculam.

D<sup>na</sup> Luis }  
Encuepo y alma Rey mio  
et Correfidor mitio | D<sup>n</sup> Blas <sup>Alcalde</sup> <sup>de Antea</sup>  
me embia aver a los dos  
que para hazerle visita  
diz que tiene Margarita  
aun mejor Cara que vos  
D<sup>na</sup> Luis = senor D<sup>n</sup> Luis yo le estimo  
(no he virto igual mas deca  
en mi vida) tan entero  
honor a D<sup>n</sup> Blas mi primo  
que es vno padre asi  
no imasino incombeniente  
que como amigo, y paciente  
ayais llegado asta aqui  
que hazes hija mia? (a quella  
es Margarita)

Maz = pasar  
divitiendome en danzar  
el tiempo

D<sup>na</sup> Luis = voi soy tan bella  
(que soberana expeccion  
me ha ocuaxido) quedanzando  
quantas patadas vai dando  
pegan en un Corazon  
que auiendooi virto tendre  
sp<sup>re</sup>. aei Golpes ex puesto

Marza = ay padre mio que es esto?

D. Cosm = eicucha te lo dire

Marza = buenos estamos Clabela

Clabe = oye que algun mal arguyo

D. Cosm = D. Luis Terzer primo tuyo

D. Luis = si ienora por mi abuela

D. Cosm = denro. Correfador  
es sobriño.

D. Luis = Juarez mal x

que on Cenceno no es Carnal

Marza = el es tonto

Clabe = y ablador

D. Cosm = aviendo en Italia muerto

ami hijo un fazineroso

un traidor, un aleborio,

que asta oy no se ha descubierta

debo Cuidar (a y demi)

de darte estado que ya

Corta mi vida sera,

y no a y quien ciude deti,

este es para quien destino.

tumano

Clab = valiente emplea

Marza = si mi amo sabe certo creo

que hade azer un desatino

D. Cosm = solo tu oves ~~desespera~~

mi amor, enti confiado

Marza = padre pues en que he pecado

para entregarme a una fiera?

no bevi ienor a quel talle

ya penas formo vn acento

no distinguis su talento?

D. Cosm = mejor que asi Governalle

puedes, y entodo mandar

Agust. y 9.<sup>o</sup>  
Ind.

Marg = senor no tu voz me aflija

D Luis = Digo sabe v<sup>ra</sup> hija  
que hemos de matar a monjar

D Corm = aun no es tiempo; con un si quella  
queme des seguro voz

Marg = Pues et si padre que es hoy  
es que le saqueis de a qui  
que aun et v<sup>o</sup>le me aze guerra

D Corm = no te hubiera yo criado  
en Murcia, y en estrado  
nuevo estilo de esta tierra,  
y fueras mas obediente

al adha que oy te dan  
guerras un pelafurtan  
que danze continuam<sup>te</sup>  
y en u ocioso prozeder  
Uena de ambre guerra; hur  
a brincar y a dexar  
lo que no esperas comer  
pues no sera asi, Sobrino  
venid

D Luis = To senora voz  
supuesto que dei de oy  
a hazeros merced me inclino  
a v<sup>o</sup>ncerha dos siniebr<sup>o</sup>s  
y adorandoos sin compas  
a ser uno de los mas  
humildes m<sup>o</sup>zados v<sup>o</sup>ros.  
mas no hade haue<sup>r</sup> enterezas  
que diestro en ambas espadas  
se dar muchas Cuchilladas  
y se v<sup>o</sup>banar Canezas  
agoos esta prebencion

por si conesa Carta  
 bonita y Reladmidia  
 gartais mala Condicion  
 pues del ipso conel Cielo  
 si ay paz por mañana y tarde  
 hede ser yo quien os guarde  
 y sino guardaos el Cielo (vare)

Clab = anda contodos los diablos

Marg = abeis visto igual intento  
 al dem padre

Meli y Clor = es Cuel

Lixfu = el busca hacienda y no yerno

Salen Juana y  
 Enxique a lpa  
 No

Juan # pues entanto Enxique mio  
 que dela Turcia hayendo  
 sales de dexez la casa  
 de D. Coime y su respeto  
 buscas por amparo tuyo  
 su hija esta alli

Enxi # di que el Cielo  
 cuiu sagrado, su Imagen  
 le haze maior que m. Vasego

Tua # entra que aver que surge de  
 voy

Enxi # pues me desas

Juan # ya buelbo (vare)

Clab = supuerta que Enxique tarda  
 femos danzado pasemos  
 a quel quatro que conel  
 estudiamos

Marg = es muy bueno  
 trae los papeles Clabela

des del Baño = Enxi # si el Cine Carta muriendo  
 y yo de una tinte auencia

a explicar la muerte vengo  
buena ocasion seme ofrece  
demostrar mi sentimiento

Marg = quien entra primero

Clab = todas

quando acaba el Retorno

AA = Que ofrezca Cupido  
queda el niño Ciego

Sali: <sup>do</sup> Can-Enriq = pesares Congojas  
fatigas tormentos

AA = que es esto? que es esto?

Cota Enriq = morir por ablar  
y Callar lo quemuero

todo y Marg = Enri que?

Enriq = que llegue a punto  
proseguid no no, pazemos

AA... O alabe recato  
o duro silencio

Can Enri = si mientras mas sufro

Cota Enriq... mas vien en muderco

et y A... Doi veres me mata  
Callando y sintiendo

Cota Enriq... ~~que que que que que que~~

y non dexis puelo ?

~~Alx tadu a alabe recato a suza soltada~~

Rez <sup>do</sup> Clab = Ciego amor

Enriq = tente Clabeta

y el Rezido desemos

para despues queatu ama  
tengo que ablar

Marg = el misterio?

Enriq = no inoes desgracia mia

Marg = tuya Enriq, atto lo siento

desadme sola y por que  
no seentare alguien aca dentro

Dale a Enxrico una Guitarra  
y podreis dezir con eso  
queerto y repasando vn aua  
90  
71

Sacan una Guita  
rra a enxric

Clab = etele a qui et instrumento  
y ve aqui quen os marchamos  
faz = A donde

Clab = yo amii aposeme  
y tu atu Cuallereza

fuzf = ay que brusa Luanie

Clab = ay que Camello

Marg = templa Enxrico, era bihueca,

Enxi = milagro sera si acierte  
quelos de temples de un alma  
pasan señora mui presto  
al sentido, y el del tacto  
duda

Marg = por que ?

Enxi = por que tiemblo = Marg = de quien

Enxi = de vos, y demi.

de vos por que llego el tiempo  
de dezias que et motivo  
delos dudosos conceptos  
delas lettras que os hedado  
y en confusion os anpuerto  
es

Marg = Decid do no os turbais

Enxi = quen todos los rendimientos  
las finezas, los Crinos  
mezere del unibersa,  
y siendo vos esta sola  
vos de vos poder sabarlo

Marg = como ignoro ser yo a quella  
que chosreceis, no os entiendo,  
ap = plubiese a amor que no vbiere

¿dado lugar en mi pecho  
a; pero que es lo que digo?  
prolegua que aun no sabemos;  
por que temblais de vos mismo  
Enxi = por que ya; mas Gente creo  
que llega

Marg = tocad que ya  
Cantare

Cantan dando obsequio  
enrique a Marg<sup>ta</sup>  
Enxi Cant

Enxi = desid sin miedo  
Marg = Vafel no recedes  
del mar y del Viento.

Marg<sup>ta</sup> = repress<sup>ta</sup> = Pao ya que en era?

Enxi = si

Marg = Pues prouque

del alaguitan

Enxi = Iba diciendo  
tiemblo por q ya senora  
el rigor es experimento  
de una ausencia<sup>ien</sup> que es forzoso  
morir de el mal de no veros  
la Causa es quedi la muerte  
Cara a cara y cuerpo a cuerpo  
aun Español en Milan  
por diferencias de el Juego  
en queme ultrajo y le hezi  
sin conozet el sujeto  
y aun oy lo estoy ignorando  
por queme ausente tan presto  
de toda Italia que puse  
montes y mares en medio  
del agrior, y la Culpa,  
mas para los que nacieron

sin dicha, ni agua ni tierra  
saben Guardar un Secreto  
oy le ha llegado un despacho  
al Corresponsal que ha echo  
queni aun de estar en su Casa  
me Valiese el privilegio  
mando prenderme Tritado;  
perom mi Madre exerciendo  
sus artes; atto senora  
dezir que es mi Madre siendo  
siendo mi padre en su Extiempo  
tan desigual; mas que yerro  
no haze amor que despues pagan  
los que culpa no tubieron  
fufitibo:—

Marg = Quando suena  
atañer buelbo

Enxi = Ta buelbo

tomala guta los 2 ~~son~~ = Quei oplos infieles  
ite azen que buelos  
ya logras tu intento  
bajet no recedes  
del mar, y del Viento

Ala Clavel Marg = Clavela vino mi Padre  
Clave = no mai puede venir luego  
que esta de ya

Marg = Dejanos,  
Y auisa.

Clave = estar en azecho

Plegue à Dios que estas Anietas  
no parean en un Dueto Van

Enxi = fúspitibo pues Señora

buscar amparo Resuelto  
en vño padre, y en vos

para que estando encubierto  
unos dias despuer tome  
a quel Tumbo que los Cielos  
me depararen

Maaz = tente

queno solo te pometo  
amparar, sino airtizte  
con el favor, y los medios  
que pudiere

Enxi = Soy mujer

y me olvidareis muy presto

Maaz = tengo yo mucha memoria

Enxi = y yo poco entendimiento

pues no a dvierto que naziste  
deidad, en quien no cupieron  
(una vez que sus piedades  
se las mexeze un objeto)  
ni alterazion ni mudanza  
de la fortuna, y el tiempo

Maaz = oíd que aun os quiero dar  
mucho mas de lo que ofrezco

Enxi = ¿que es Señora?

H<sup>a</sup>

Novena, 9<sup>to</sup> y 10<sup>o</sup>

Dra

Marg = la orden

(pasion mia yo me pierdo) 12  
13

de que asta que yo lo mande  
(como no llegue al extremo  
vno peligro) no abers  
de ausentarnos de este pueblo

Enxi = teniendo el alma en dexer  
donde he de hir:ime la deso.

Sate Clause # Señora

Marg = otra vez? que traes

Clause = que la escalera subiendo  
van haciendose mil muecas

Corteses, tu padre el Viejo,  
el Corredor Antojos

y el grandisimo Jumento  
de tu novio en infuision

Enxi = el Corredor los Cielos  
me Valgan

Marg = escondete

Enxi que enese aposento  
que no le paso para nada

Clau = ven

Enxi = ay Clauela que eres  
de nobis?

Clau = Tate a justate?

no tienes de que entra ay denta

Enxi = de muchos modos mi vida  
estuya y yo tela entrego

Vellissima Margarita

Magz = To la Guardare

Clave = acabemos

Salen D<sup>o</sup> Carme  
et Correfidor D<sup>o</sup>  
Luis y Minis-  
tros que se van  
luego

Correfidor conera Mager  
traigan meta aqui al momento

D<sup>o</sup> Cosm = el venor D<sup>o</sup> Meliton

noble Correfidor nuestro  
hija mia por honrrar no  
oy viene a fauorezernos

Magz = Venza miu enorabuena

Corre = a fee quel mozo no es leido  
vien echo et oyo

Luis = ola Fio

tengo buen Gusto?

Corre = T<sup>o</sup> bueno

si la Margarita es Joya  
parienta de tanto prezio  
que lagrima igual et Alba  
sobre nacorado lienzo

no abuelto abertex llorando  
ni et mar quaxarla Noyendo  
no sin motivo en la Pila  
ese titulo os pusieron  
queno es indize <sup>de</sup> blason  
queno es nombre es epitecto

Clave = fantartica ablastermette  
et hombre es raro sufto

Magz = Vien desp mi Padre que

po y  
p. 12

D. Guzm.  
y Alz. de

Veni a que disfrutemos  
favores no merecidos  
Yo soy quien dice todo esto  
aun que por boca de ganio  
quiere la demitio mesmo  
al pano Enxiocutto de esta Cortina  
oir lo que ablan pretendo  
por si sabe que a qui estoy  
y me buscan

Corre = arto sientto  
venir a una Comision  
de Gusto y pensar aun tiempo

Cosm = Gusto y pensar,

Corre = si paciente  
el pensar es un Recuerdo,  
y el Gozo es una noticia

Maaz = en que parara este quento

Corre = en Italia avro. hijo  
y hermano un mozo soberbio  
dio la muerte

Uora = Cosme = si enora

Uora = Maaz = able beixido mi Pecho  
en mi llanto

Corre = perdonadme  
si a azeros memoria buelbo

Enxi // que es lo que a latidos quierres  
Corazon deziame?

Corre = fueron  
para aller al Azesor  
Inutiles quantos medios

se buscaron asta que  
Continuando en el proceso  
la Justicia a aborregado  
la verdad y en este y luego  
viene probado aver sido

Corm = quien?

Coxx = Enxaique es mozuelo  
hijo de Juana a quien llaman  
la Paucocoxxa

Enxai = Cielos

ya an llegado mis desdichas  
asumas fatal estremo  
que hubiese de ser su hermano  
et queen Milan desmuerdo

Moxz = quien dezis señor que asido?

Coxu = Enxaique

Moxz = a que queertan dectro  
en la Musica?

Coxxe = otro Enxaique

en Dexez no Conozemos

Moxz = ni otro dolor ni otra angustia  
que se iguala am tormento

Corm = de abortto ay demi nose  
lo quemee esta subcedienda

Coxxe = ni es preciso lo sepais  
que yo estoy en el empeno  
de buscarle, aun que la tierra  
le oculte en su ultimo Centro

Enxx = que no aya en aquesta cuadra  
Valcon por donde Cayendo

huya devnos o por que amo 14  
y ya ofendido lo temo 15

Coze = # entra

Coze = que es a quello?

Mart = # suera

Juan = # To os suplico Cavalteros  
no me atropelleis si quier  
por Muger

Mart = a qui traemos  
ala Paucotona  
yo fui quien la avio primero  
no obstante que iba tapada

Coze = que dices quanto me huelgo

Juan = por esta la amistad vuestra

Mart = yo quierera pasar esto  
por vos pero soy Ministro

Juan = quierais?

Mart = si.

Juan = pues lo azeto

Coze = # ay denni que de dos modos  
si la atropellan me pierdo  
o si saben que aqui estoy  
mas y mas creze el empeno

Clau = Infeluz Paucotona

Mart = entre varios sentimientos  
solo denni hermano lloro  
la falta

Clau = no aga Pucheros  
que antes deue Celebrar  
tener yo un Cunado menor

Clau = que brutazo tan causal

Sacan a Juana  
Con Marto y las  
quien Martin  
vos, vos, ministros

Cosme = no muger sino aspid fiero  
que en sendrante entus entranas  
para matarme et Veneno  
que es de tu hijo?

Juan = no lo se

Enrrique Madre quanto te debo

Cosme = Soregao señor D. Cosme  
que no es para Celebros  
que no ayan mandado vara  
y ayan entrado en Conceso  
lo que no quiere or rezar  
lo ara Cantar un toamento

ap. te ay mi Juana ni aunto catte

Juan = Paseme un punal et pecho  
un dogat mi cuello o prima  
que la obligacion Cumpliendo  
de Madre no sacareis  
de mi mas que este silencio

Cosme = llama al Alguazil maior  
Mastranzos

Mart = Voy en un buelo (vare)

Cosme = Vosotros Cercada todos  
y asilda que vive et Cielo  
que ha de ser presa

Enrrique y derto a prieta

Cosme = Yo en Mugeres no me vengo

Mart = señor si enrrique es su hijo  
que le defienda no es yerro  
esa muger?

Clave = Dios nos libre

Luis = Fio a orical da por a ora

y podeis saltarla luego

Corre = no me pidais que abandone  
lo inescrutabile, y lo keto  
de la Justicia, y puei tarda  
en el Alguacil maior marchemos  
con ella

Por una Ventanilla  
que abra a un lado en  
un bastidor sacala  
Causa Juana.

Juan = señor Cuidado  
no se escape de un buelo

Corre = que el esto a quella no es Juana  
todo = ella es

Corre = Pues q como es esto

Y la que esta a qui tapada  
descubren a Mart = To soy señor que saliendo

en busca de tu alguacil  
los diablos de los Infernos  
por el aire me encasaron  
en aqueste paramento  
y en muger me han combercido

Corre = conmigo este menos prezio?  
venid siguiendo me todos

Clave = bueno esta con manto el viese

Mart = ay si como por defuera  
me ha mudado por dedentro

Mimi = venid. Vese te venid

Luis = To soy la maza del Pezaro  
dormi Fio; a Dios <sup>no bida</sup>

Marg = Cortes hombre

Clau = es un Camello

Coxon = Quando quedara todo

segure al Corredor

por si abexiguar podemos

algo de lo que intentamos

Marg = Tallego ay demio tremendo

punto en que sana y amor

sed en batalla, ~~quien~~ en mi pe

Clauela

Clau = que

Marg = llama a ese hombre

Sabendo = Enazi = Llegando a su virtud tiemblo

Marg = ahora me he menester toda

Si puede tener aliento

et que os ofendio ignorante

y esta a vras plantas puesto

para pedir no el perdon

por quere no temerisco

sino es quem pecho abra

mit vezes conette a zero

sed Cruelmente piadosa

pues mi infiel destino ad bean

quero que una sangre q amo

que Idolatro que veneno

fuese

Marg = no a detante pares 16.  
pues si me ares ese acuerdo  
no le dara ami hidalguia  
lugar ni a bozrecimiento  
Nuye demi vista, vete

Enxi = Como señora? si luego  
que a bozrecer me despitais,  
con esa voz me haui muerdo

Marg = voi con terneras me ablais?  
ignorais lo que abeis echo?

Enxi = Lo sepe no lo supe  
quando era dicha et sabe lo  
por que la accion se trocarse  
matandome yo primer

Marg = en fin Vertisteis mi sangre

Enxi = y en Cambio señora vierto  
la mia en mi triste llanto

Clave = Ay pobre Enxi q<sup>o</sup> Guerro  
que asi que levi tan pulcro  
dise yo que era tan trexo

Marg = echale fuera Clave

Clave = como si tu padre et Cluco  
cerro puertas y ventanas  
detodos los aposentos

Marg = Pues la gran Revolucion  
se imvento p<sup>a</sup> un gran tiempo

Ven al Jardin y saltar

por sus tapias le ayudemos:

no puedo hazer mas por vos

Enxi-ni yo senora con menos

pagar accion tan bizarras

que con ver el clauo vno:

Clauo- que va que haze este Poeta

Las Damas mote muerto.

Entran y remuda el Teatro en un Jardin en cue

mediacion abra un nicho de Murtes como de ocho

pies de alto y sobre un pedestal de dichas murtes

estara una estatua de alabastro en pie de la Diosa

Venus la qual es Juana a sus dos lados estaran do

mazetas grandes de flores y Trabas que se han

de combertir a sujeto en dos Rinfas y los adornos

de esta Framoya que estan pendientes de ella esta

ran debajo de el tablado y no se veran hasta que dha

framoya se transmuda y va subiendo y la estatua

estara con Caraca Blanca y buelben a salir Claudio

Enrique y Margarita.

Marg- Ja que me perdes Henrique

no ay sino Ganar el tpo.

Ueudad salda vna vida

Enxi = no podre que en vos la defo 177

Marg = aun proseguir en delirios?

Enxi = no son sino sentimientos  
que Jamas podre olvidarlos  
y no servira el tenerlos

Marg = Si bien doos de escala a quella  
hermosa estatua de Venus  
que fusa con la muralla  
saltareis

Enxi = a ella protecto  
que la Vicio por madre  
del amor con que os venero  
amparareis Cipria Diosa  
un tambien nazido afecto?

Musica

Estatua = si, hijo mio

Clave = ay Dios que es parte

Marg = ablo la piedra?

Clave = y bien Vicio

Marg = no estoy en mi de asombrada

Clave = Vamonos de aqui corriendo,

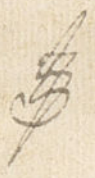
Enxi = Deidad que en mi ampara animas  
ayudame

Estatu = toma asiento  
sobre el trono de esmeralda  
que porti dicen los ecos

Musica = Si es hijo de Venus vella  
el que es amor veradero

Centase al Pie  
de la estatua  
pizzi que Eva  
cubriendo la troma

no es mucho que puerre su auxilio y me ampa



tan tierna Deidad aun amante lamento

Enxi = Veñissima Margarita  
a Dios

Marg = Prodigio el q vemos  
sera de Juana su madre

Clau = Claro es que a querte embeleco  
es por que auendo tramoya  
se exoane el divertimiento

Marg = a Dios y Guardate Enxi q  
demi furia, demi Ceño,  
demi enojo, y mi venganza,

Enxi = tu enojo es solo el quieto mo

Clau = Ven hijo Enxi que q ya  
te saco libre del Viego

Clau = nos Vamos senora

Marg = Vamos

que aun que ayada le aborrez  
ese hombre q tanto agrauio  
no se pesa el hir oyendo

May <sup>ca</sup> Musi - - - Rei hijo de Venus Vella  
A que es amor vez da dexo

No es mucho que preste su auxilio y su ampan  
tan tierna Deidad aun amante lamento

Ha sido subiendo la tramoya con las dos ninfas

La Hatua que es Juana; y Enrique, y se pararon  
do se oviendo juntos da la Primera Jornada  
da

**Fin.**

---

Estos son los libros que se compraron  
de la tienda de la Compañía de  
Indias

**LIBRO**

de las cosas que se compraron  
de la tienda de la Compañía de  
Indias para el uso de  
los señores de la Real Audiencia  
de esta ciudad de Santiago  
de Chile en el año de  
1612

El qual se compró en  
la tienda de la Compañía de  
Indias en el año de  
1612

En esta ciudad de Santiago  
de Chile a los diez y seis  
dias del mes de Mayo  
de 1612 años



1200023976

Comandante de Armas Juana

[20] La Ravicortona N. 21  
2a Jornada

B

Sanmedes uno mesa conuilla y  
Caniz

Tea 1-4-4, B

*[Faint, illegible handwritten text]*



Jornada Segunda.

12

El asombro de Aexez.

Juana La Ravicortona

Apareciendo en medio una mesa con su silla y recado de escribir salen el Corregidor D.<sup>n</sup> Cosme Matranzo y Ministros.

Correg = Con que noticia tan poco me habeis podido traer de esa endiablada muger?

Matran = desde que me bolvio loco en velleria combertido con este gesto vizarro y estas barbas de Tamana ando en su busca perdido por vengar tamana afrenta

Cosme = de Enrique se abezique que a una Iglesia se acosjo donde parece que intenta arzer fuga

Correg = Inusitados, acaros entretidos, mezclanios, prebertidos, intrinicos, y enetados, piden que un Corregidor clebe ala quinta esfera su pandectica sesera

no soy paracio et peor,  
y pues quiero examinar  
cie primero testigo  
del Cuado deese amigo  
Mastranzo, vien puedo entrar

Coim = si haciendole vais la Causa  
a ese enemigo mortal  
sin demanda Criminal  
(que en esto quise azer Causa)  
sino es de oficio, a dextid  
que yo ante vos no me queyo  
pues a mi brazo le deso  
toda la accion

Coze = pues oid  
que para obrar tal quimera  
soy enteniendo razori  
Don Dña. Pedro Meliton

Coim = y yo D<sup>n</sup> Coime de Herrera

Coze = Bengaxie por propia mano  
si Justicia ha interbenido  
no es en la ley permitido

Coim = eso es paracio que es Villano  
que es que es noble como yo  
su satisfaccion alcanza

Coze = su riesgo tiene esa danza

Coim = pues ese a mi me toco  
y se lo quedo azer  
que daos con Dios

Coze = et os guarde  
entre ese hombre que ya esta de

Marz = venid

Sal = faxf = que quieren hazer  
demn, que yo no en nada

plus aun que à Enxigue e seruido  
estaba ya despedido

23

Corre = buenas noches Camarada  
faxfu = señor

Corre = no sou vos a quel  
que at enxiguillo seruia  
y para su dancera  
le tocabais et Rabel

faxfu = si señor

Corre = escribe ay Mastranzed

Mat = Diga et su nombre ?

faxf = faxfulla

Corre = yo se devn hombre  
que puede llamarse au:  
seruia à Enxigue ?

faxf = seruia

Corre = andaba en fiestas ?

faxf = andaba

Corre = tocaba en ellas ?

fax = tocaba

Corre = salia de noche ?

fax = salia

Corre = acompañabale en quanto  
hazia ?

fax = si

Corre = acabad vos

Mat = señor por amor de Dios  
queno puedo escribir tanto

Corre = le requieris en lxxuria  
en el larrio, ó en la Umbria

fax = no entiendo a Que señoria

Corre = ve a qui lo quemeda fuera  
queertéche siglo tan Lorro  
queno entien dan e le bado  
estilo perifrasedo

davna palmada  
et Corrujador en la  
mesa

farf = si señor y a roy un pozo  
Corr = si paso a Italia con vos  
cruzique?

far = no fui yo alla  
que leontre a seuer aca

Joseel Vefete }

Corr = Demonio y a te da too  
escibe maldicio seas

Mart = señor no me as de dejar  
ni aun si quiera respirar

Corr = Gusta a Damas no seas  
tu amo a una <sup>ital</sup> Margarita  
que et a cantar en senaba  
dime no la Galanteaba?

far = no es a quesa Señorita  
hermana del que mato?

Corr = si hijo mio

far = en esta Villa

Corr = y a et seba como Capilla Cap<sup>te</sup>

farfu = es la que et mas etimo  
si hubo entre ellos algo que  
fuese amor — es Estillonos

abra dos escotillon  
alas dos cauereras  
dela Mesa y ondiere  
dore de repente far  
fulla sube por el o  
tro Juana y empie  
ran a temblar el Co  
rredor y Martin

Corr = di sin Embozo  
Juan = eso no lo sabe el mozo  
yo soy la que os lo dire  
Corr = Jesuchristo  
Mas = San Inacio  
Corr = que Espanos  
Mas = Ay Dios que terciana  
Corr = pues por donde entrastes Juana  
Juan = por la puerta y mui de espacio  
Corr = y el hombre que etaba aqui  
Juan = por donde yo ontre a marchado  
Corr = saberlo tu  
Mart = si ha pasado

Corre = yo no lo he visto

Mart = ni yo  
siendo asi que soy visor  
conservo nubes en un ojo

Juan = Ta quem fee se encontro  
con tanto prozelo escrito  
para inquierer una vida  
de hijo, y madre perie queda  
yo os quiero solo

Corre = Solito?  
sin testigos

Juan = senor si

Corre = To con muger que estan vella  
quedarme a solas con ella  
Cielos queiera demm:  
vete Mart ranzos

Mart = volando  
que aun agora voy temiendo

Corre = destartame reconcomiendo  
todo mechoy rebentando

Juan = segura en vna hidalgua  
y en vno alto nacimiento  
fiarme de vos intento

darse un golpe en la  
boca y doze ap.<sup>te</sup>

Coax = Bien puedes Juanica mia  
mia dise? a perza voca

Juan = senor si en las artes pien a  
m. estudio es en la defenza  
de vnarienda quemetoca  
estendo es mucho delito

Corre = si lo es uno en la ocasion  
severa; ay que perfeccion

Juan = una verdad solitico  
quiere pais, y quiere aglique  
al prozelo, y su quemera

no fue a D<sup>n</sup> Sancho de Hexera  
a quel a quien mato Enrique

Coru = como no, sierta probado

Juan = como la prueba ha mentido

Coru = y eso de que se ha sauido

Juan = quedando a qui declarado

se quitara la ocasion  
de dudar y presumir  
y asi desadme escriuir  
y por mi declaracion  
que firmare de mi mano  
constara lo que ella dize  
pues para que se autorize  
suple el Juez por Escribano  
mi deposicion que es Cierta  
ago ante vos.

Coru = Va recuo  
por tal

Juan = pues mientras la escucho  
hid y corre de esa puerta  
que no es razon que se note  
que siendo Juez ni esperanza  
me dais de esta confianza

Coru = sino damos de cogote  
de esta vez Corazon mio  
aberi logrado el vencer

Aviendose sentado  
Juana en la silla para  
escriuir acabata los  
papeles y desaparece  
quedando en otra qual  
silla y en lugar suyo D<sup>n</sup>  
Luis encamisa y calzón  
y Guero con una calzeta  
en la mano como que se  
esta desnudando

Juan = señor ¿a podeis bolber

Coru = Juana

Luis = no soy Juana trio

un sobriño que se a doba  
para la Margaxitilla.

soy que estando en mi silla  
me desnudaba en mi alcoba  
no llaméis hembra a que es macho

Coru = Et prozeso; que es a querto?  
que estaba en la miera puerta

de bano  
dera

le as tomado tu muchacho? 45

D Luis = yo señor?

Coze = donde se fue

Musico

Juana?

D Luis = al infierno se fue

Coze = ay mas fueres echizera  
el Juicio me bolbere

D Luis = en Tual te vais perdiendo

Coze = de Colera estoy vaciando

D Luis = To de frio triztando

Coze = la Causa que estaba haciendo  
llebaasela esta echizera  
contan nobista Imbencion

Tre abusca la

D Luis = alondon

que ya buerto en tembladera  
te rigne a quel que espero  
boda queno se acomoda  
o mal dita sea la boda

y el pezo que la imbenco (vare)

Musico = La duda en un mal face  
motida et maior vaiben  
pues y a es empezar et vien  
saber la Causa del mal

Marg<sup>ta</sup> = no Cantas mas que aun me ofende  
la Musica

Clave = eneso as dicho  
a quanto puede llegar  
de tu trizteza et delirio

Marg<sup>ta</sup> = To to Confieso Clavela  
como Antandra no habemido  
con vosotras?

Metu = no sabemos  
por que

Vanie y Cantanda  
la Mus<sup>ca</sup>. salen  
Marg<sup>ta</sup>. Clavela  
Metu y Doña  
tea Damas

Clave = <sup>el moteño</sup> To dice ~~marido~~  
pezo antes az que me ajusten  
del tiempo que ha qte siaba  
la cuenta

Marz = por que Clavela<sup>re</sup>

Clau = por que abra un año que vino  
D. Antandra un senora  
a seguirte y te ha cosido  
de forma que ella se mama  
los Guantes los abanicos  
Casacas, escualtes,  
encasos Cintas vertidas  
ya un toda tu confianza  
siempre andando en secreticos  
con ella, ya un Senora  
yo esto no puedo sufrirlos,  
y para Tomper mis huesos  
en qualquier parte es lo mismo,  
y con muger Como yo  
no se dice esto; y tengo un tio  
que va delante de el Rey  
en una Mula subido;  
y vive Dios;

Marz = no des Voces  
Clavela que no es estilo  
ese con tu ama

Dorot y Melis = es que atodas  
esa que se ha comprendido

Clave = si supieras lo que es ella.

Marz = yo yalose, pero dilo:  
ay de  
ay memoria a parte a Enruque  
un punto de mis sentidos

Clave = lo que te voy a decir  
es verdad, y los testigos  
aquí están; que yo Señora  
no levanto Caremillos; 96

Marg = acaba contus miserios.

Clave = no soy Cortal y a lo digo:  
La Dña Antandra Coma  
del día anda en Cicondijos  
marmullando entre los dientes  
aze Jestas Infinitos  
quando a Vezar la llamamos,  
y como duerme conmigo  
la noche que he despertado  
e allado el lugar vacío,  
o ella es bruxa, o no soy yo  
Cristiana.

Marg = que desatino  
a quanto llega la embidia

Salé D<sup>o</sup> Com = Margarita?

Marg = Padremio?

Cosme = Ta vino el ultimo lance  
en que quedas dar indizio  
de la obediencia a tu padre  
tu prudencia, y tu Casado,  
oy las Capitulaciones  
entre ti y entre el Sobrino  
del Corresidor D<sup>o</sup> Luis  
se bendran a azer

Marg = que he oido?  
ay pusion oculta mia  
pues señor tan de improviso?

Cosme = si hija que al Corresidor

se que de este modo obligo  
a que se auiere la Causa  
que contra el barbaro impio.  
Enzique, se esta siguiendo  
pues sin quemuera no vivo

Marg = Ni yo vibire si el muere (ap<sup>te</sup>)  
es posible que en mi rabotrio  
venga a estar que se adelante  
con mi muerte su peligro

Cosm = nome Responde?

Clau = el Viejo

sabe a pretar que es un Juicio

Marg = señor yo os Responde

Cosm = que no ay tpo. te apercibo  
para pensarlo

Marg = pues yo  
sin tiempo, no determino.

Cosm = Vive Dios sino obedereis  
que as de acabar a los fillos  
de este azero

echamano)

todas = señor tente

Clau = es padre es basilisco

Cosm = o hazer lo que yo te mando  
o morir, sin dar indicios  
de queorte tu resistencia  
de parte de mi Enemigo (vase)

Marg = Infeliz de quien tal oye (ap<sup>te</sup>)

Dam<sup>a</sup> y Clau = senora

Marg = hidos todas hidos  
desadme sola

Clave = volo  
ella va a parar de un brinco <sup>67</sup>  
al hospizze de los locos (vanse)

Marg = queeretto Cielos divinos?  
de quando aca una influencia  
mandar pudo aun al beduo?  
no vocatio Henrzig mi sangre?  
si, pero tambien es fiso  
queno supo queera mia  
con queer. No sin delicto?  
pero no he de aborrezzer  
al instrumento prezioso  
de mi ofensa? nome dizen  
mis afectos que venignos  
abogan en su faavor  
por que templado el motivo  
me acuerdan su rendimiento  
su Gentileza, subrio,  
sui prendas, J.

Sale Juana ves-  
tida de Dama  
con Cazota que la  
transforme el Vos-  
tro

Juan = Margarita  
Mra = Antandra mucho trankimo  
Ueques atpo que templa  
mi dolor hauerte virto

Juan = Pues qual es senora mia  
Marg = tomo si deti lefio  
me viñas el padozgalo  
i po me atreboda de mto

Juan = Paraber lo que en un ano  
mi humildad te ha merezido  
de amos, y de confianza,  
y sera el ultimo signo

de uno, y otro et que confies  
de mi lealtad tus desinios  
todo esto es averiguar <sup>(ap. te)</sup>  
si aun esta su amor tan fino  
con Henrique que es et ansia  
que e tiene, y quien me ha inducido  
a estar transformada en donde  
quanto me importa averiguo.

Marg = a dezir que ha Henrique adoro  
ap. te no me resuelbo ya fino  
ese Henrique ese cruel  
engano, fementido,  
que fue mi Maestro

Juan = Espera  
que ya deti no confio

Marg = Como ?

Juan = Como si yo se  
que le quisiste y te quisio  
no con esos epitetos  
proprios

Marg = Pues que son ?

Juan = fingidos

que muger que amo deberas  
nunca ovido de improviso

Marg = pues como deuo llamarte ?  
ni quien que le ame te deso ?

Juan = no fatto en casa

Marg = lo creo

o Criadas o enemigos  
quien os fia su secreto

Juan = si le llamara senora  
et obsequioso, et rendido,  
et amante, et desgraciado,  
que sin culpa ha delinquido.  
dijeras mejor

Marg = no Antandra  
no dijera que en el mismo  
instante que demí hermano  
se a beziguo et homizi dio  
buelto et Carino en rencor  
huizo la sangre su oficio  
ya embarazar sus disculpas  
vale al p<sup>ro</sup> su delito  
yo le aborrezco de muerte

Juan = ¿eso es verdad?

Marg = aun me Turto  
de que lo dudes

Juan = senora perdon este ofendo pido  
a fee que lo que me niegas  
prontam<sup>te</sup> ha de decirlo  
una C<sup>o</sup>peruencia; ama ma  
me alegro de hauerte oído

Marg = por que?

Juan = por que no era Turto  
te deviere un hombre indigno  
ni una memor<sup>a</sup>. sauendo  
que anda

Marg = que?

Juan = vien divertido

Marg = donde?

Musica

Juan = no lesos de Casa  
Mar = Pues que importa; ay dolor mio!  
disimulemos

(ap<sup>te</sup>)

Juan = aun no  
(ap<sup>te</sup>) da tumbre este primer tizo;  
pero darala el segundo  
si del arte que practico  
valida ago que sus Celos  
que en las noticias le pinto  
con incendio se apoderen  
de su vista y de su oido

Cant. dent. Henr = Bello objeto que amante  
de nuevo miro  
oy seram mi Remedio  
mi Sacrificio

(Silbo)

II

Puerta que aspira  
a que devna mudanza  
se aga un olvido

Mar = ¿Escuchas esta voz Antandra  
no es de Henrique?

Juan = abra benido  
abenturandose a Viesgo  
de copale los Ministros  
arta esa Casa vezina,  
donde como aora te he dicho  
tiene nueva diversion

Mar = pues como; estoy sin sentido  
no embarazan las paredes  
lo Claro que distinguimos  
su voz

Juan = Seran los Tabiques

delgados

Marg = a gran peligro  
esta alli

Juan = T quiete se da  
decebo a ti.

Marg = dar el aviso  
a mi padre que le prendan

Juan = To he de azerte ere servicio

viendo quanto de esta  
Marg = no lo permitan los Cielos

viendo quanto de esta  
Juan = que a las señora admittalo  
sin salir de aquete sitio

Marg = Como ni quien eres tu  
para eso?

Juan = quien a aprendido  
en la Masica de portea  
que la contiene este libro  
a azer maiores portentos  
que Juana el nuevo prodigio  
de Nerez

Acá en libro  
pequeno

Marg = Agora Creo  
lo que en este instante mismo  
me informaron mis Ciudad  
de ti

Juan = pues verdad te han dicho

Marg = Dejando para despues  
de tan nuevo y esquivito  
Caso la aberiguacion  
Cielos ya me determino  
a apurar este dolor

Juan = que dices?

Marg = que tengo brios  
que tengo el valor de ver  
como a quese fementido  
amante traidor

Siles

ap = Juan = Ja empieza

a confesar  
Marg = apodido  
olvidar tantas finezas.

Apaxeze un Salon magnifico calzada de Damascos  
encarnados con sillas de Inglaterra, Cornucopias, Es-  
pejos Dorados y Arañas y Varios Cavalleros y Da-  
mas, y Enrique con su Guitarra en la mano sentada  
Junto a una Dama, y Saxfula Junto a el, y hade es-  
tar la Dama con Carreta que la desmienta el Torto.

¶ Juan = Mira ueste es buen indicio Silba

Can. Enxi = Si antes no te he adorado  
~~Quemo~~  
Quiecion mio  
no es la Culpa del alma  
lo es del destino  
que era ante quise  
diese por entre luzes  
con el Sol mismo

Marg = a infame  
Juana = son Celos eios  
Marga = no es sino afecta nacido  
de mi vanidad  
Juan = Jaeshir

poniendore en el Camino  
Dama 1<sup>a</sup> = Enxiad señor D. Enrique  
a delante

Enxi = no le he escrito  
mai coplas desta tonada  
todos = lastima es  
saxfu = es un perdido  
pudiera y a con los Ciegos  
hauer Ganado infinito

a Jacaras que las pagan  
a ocho Reales y quantillo  
y no quiere.

Dam 2<sup>a</sup> = Sois Poeta?

vos tambien?

Jaifu = ó, si me pico  
con un azumbre la vena  
Chorrea Versos que es un Juicio

Dam 4<sup>a</sup> = Maestro mio a que las coplas  
me habeis de dar?

Bello objeto de amante  
de nuevo si lo v<sup>o</sup>. Enxi = bello echizo  
del Corazon, como puedo  
quando avos, o las de dico  
negaros las

Dam 5<sup>a</sup> = De verdad?

Enxi = Yo con quien amo y estimo  
no miento

Dam 6<sup>a</sup> = no serais hombre

Enxi = no, por que en amar soyisco

Marg = Vive el Cielo

Juan = quite inquieta

Marg = ver que este con tal descuido

Si antes no te headorado un delinquente

O Duena mia v<sup>o</sup>. Juan = de amor?

Marg = no sino es de su delito  
Cielo es este

Juan = pon una ese

y seran lo que imagino

Galon 1<sup>o</sup> = Amiga Enrique supuesto  
que desde v<sup>o</sup>. Retiro  
venis por que os lo permite

dela Justicia lo tibio  
a darnos tan buenos ratos  
denache, y a lo preciso  
no perder cha

Enxi = por mi / Vamos

todos = alto a divertidos

Dam 1<sup>a</sup> = Puesto que siempre tenemos  
instrumentos preberidos  
Enxi que hemos de danzar?

Enxi = No, que ya mi pecho hizo  
la mudanza que queeria,  
yazer otra no imagino

Juan = oyes a quello?

Marg = ya falta  
suficimento am martirio

Gal 2<sup>o</sup> = Pues discipula y Maestro  
a quel paso queer tan lindo  
nos Cantaran dela Acadia

Saxf = mejor fuera un fandanguillo  
de a aquellos que azen Chillar

Dam 4<sup>a</sup> = To. por mi no me resisto

Enxi = ni yo, mira que ablar  
detienen

aladama

Dam 4<sup>a</sup> = I yo contigo

todos = Sentemonos

Juan = toma asiento  
tu tambien

Marg = Cielos Divinos  
quees lo que pasa por mi

Juan = lo has de confesar y agitar.

Cta Enxi... Montes de Fesalla  
Dam 1<sup>a</sup>... ondas del Zefiro 10

Enxi... sus cuchais mi quejas

Dam 1<sup>a</sup> = si ois mi suspiros

Loi 2 = Dad paso a mi dolor pero q' miro

2<sup>o</sup> Dam. 1<sup>a</sup> = Arangozo Pastos que oy aerte Valle.  
venistes a quien busca

Enxi = a quien alle  
algun alivio y a mi Cruel dolencia

Dam 1<sup>a</sup> = ¿quemas sientes?

Enxi = una larga ausencia

Dam 1<sup>a</sup> = de quien?

Enxi = de lo que ame

Dam 1<sup>a</sup> = pues muda estado  
que un Ciudado, remedia otro Ciudado

Enxi = es terrible tal Cura

Dam. 1<sup>a</sup> = pues durara, si la memoria dura  
ese accidente fiero

com Vro } Enxi = Ay Pastores sabed que ausente muerde  
lentes } a manos de un dolor un parasismo  
con que yo mismo; acabo con mi mismo  
dentro (ay demí) demí confusa Idea  
veo que me ha olvidado  
mi antiguo amor, a quien ledan estado

Minuet

Nitor mil Nozes  
proriga la Diverzion  
yome si q'

y cantanto para la quereda  
aguite hacha Carl me q'

que gues forzoso que asu gusto sea  
Dam<sup>ta</sup> = Fay quien dure leal, y esolo Crea?

Arca

Pompase alla entupecho  
que brese la cadena  
con que tu amor se ha echo  
compluze de tu pena  
llora para triunfar

Que esa Continua muerte  
consegura mo berte  
a inclinazion afena  
que det amor Sirena

A presto te ara olvidar

Marg = O Antandra que batalla  
sufrenm. Corazon

Juan = Espera, y Calla,

ota. enzi = Tase yo dulce objeto soberano  
que el trocar almas tienes entumano  
y asi vueltas ertoy, y auxilio pido

Dam<sup>ta</sup> = por piedad solo quedara admitido  
tu obsequio enm de ideng en fin ya es gloria  
a otra veldad to baile una victoria

Enari = Qui ya toda mi ternura  
es blason de tu velleza

Dam 1<sup>a</sup> = Ya todo mi albedrío  
sera tuyo siendo mio

Enari = el mano, no ay que dudar

Dam = pecho si, si que as de amar

Enari = que ay dolor que da a la gloria

Dama = que ay pesar que en su porfia

Los 2 = no ay vivir sin adorar.

Enari = Seré firme no lo dudes

Dam 1<sup>a</sup> = mira vien que no temedes  
para hazerme escarmentar

Enari = no mi dueño no eso digas

**Siluo** los 2 = que acabaron las fatigas  
quando amor sabe durar

Marg = No puedo sufrir mis celos

Juana = que as dicho

Marg = siento un volcan

**Siluo** que me abraza, alebe Enari que  
tu...

Desbanecere todo el estrado y las Damas dando  
buelta las de banaderas y volando arriba Enari que  
y faxulla se vnden, y los quatro Galanes buelan a  
trabados o perpendiculares que dando el teatro

Como estaba y esto me vi pronto, y salen Enrique y  
farfulla con Capas y espadas embosados.

Juana = Señora donde vas  
si quanto mirando ahabas  
se ha desbarozado ya

Marg = y Enrique?

Juan = mirale allí  
que se ha querido arriesgar  
a venir a verte

Marg = ¿quanto è visto?

Juana = era realidad

¿Ponieren una Canal?  
y buela

ano confesartus Celos  
mas confesados no es tal

Marg = oye aguarda, escucha, espera  
Paso omuger mediras  
sies cierto que fue ilusion

¿Salen embosados  
Enrique y farfulla  
Ua

Enri = Lo es, lo auido, y lo sera,  
vellirima Margarita  
lo queno fuese mi mal  
pues siendo el verte mi vien  
aun Juazo queno es verdad

Marg = hombre quimera o fantasma  
no acabas aora dechar  
en esa Casa vezina  
adulando a otra Verdad  
en mi ofensa

farfulla = Jesus que  
tentacion de Satanas

señor. Vtrá mientes  
no salimos ni a orinar  
por que lo que va a salir  
de miedo se vuelve a entrar

Henxi = Divino amado imposible  
en dos Carceles se ceta  
mi Corazon, discua iba  
la una, la otra matada  
perdon a situ precepto  
de quano te vea Jamas  
Vompo por que tantos siglos  
como es un año Causal  
de ausencia <sup>son</sup> ~~estando~~ moer  
que es de am tolerar,  
yo mirar otra hermosura  
señora donde tuestas?  
es imposible.

Marz = a cruel  
que abusa de mi piedad  
Laxf = Como abusa todo el dia  
se le va en Margaritear  
sobre queriendo yo negro  
como pez con atquecran  
me pide mi Margariteas  
ya un melas quiere tentar?

Maa = en que estado esta tu Causal  
Enxi = tu señora lo sabras  
Maa = To?  
Enxi = si señora pues aung

me quisieren sentenciar  
a muerte, morir no puedo  
si licencia no me das,

Marg = *Et quedar de rexia es* <sup>te</sup> *ap.*  
mas fuerza es disimular  
Enxi quem Padre trata  
consuma Celeridad  
dar me estado con D. Luis

Enxi = *Pues sentenciado estoy ya*

faxf = *avien que si a mi me asocan  
mi misma Cara dira  
mi nombre porq. mi lengua  
unquante es de franchipan*

Marg = *con queriendo esto prezioso  
no tienes a que aspirar  
vete*

Enxi = *es posible?*

Marg = *que dizes?*

Enxi = *quiero mi chrella tan faza l?*

Marg = *no es mas dichosa la mia,*

Enxi = *dime?*

Marg = *no te he de escuchar.*

Enxi = *mi vien,*

Marg = *no te queas oir*

Enxi = *no puedes?..*

Marg = *cansado estas*

Enxi = *pues si es fuerza morir*

Marg = *que?*

Enxi = *quiero de forme matar*

13.  
14  
Apalaboy) desta Casa auita dores  
venid, venid, que a qui esta  
enrrique vno. enemigo  
fant = Calla maldito animado  
quesiquieras orca y  
ni olexla

Marg = mira que esta loco  
Enrri = quen ya te ha perdido  
como en su Juicio hade estar?  
quantos pretendis sumuerce  
enrrique esta aqui, llega d

sate Clavel = que es esto quen da estas voces?  
al tpo. que en el Portal  
mi amo, y el Coaxefidor  
entran trayendo al bavian  
de tunovio, y los ministros  
del Vicario que acoman  
te bienen el dicho

Embozarse los dos }

Marg = ay Cielos  
esos hombres lo daran  
que ves embozados, puesto  
que en turbacion esta el  
que solo para esconderme  
lugar y aliento meda (care

descubrense los 2 = Clavela nosotros somos

Clave = Jenu que temeridad  
puesto puesto esta alazena  
que esta aqui oí oclutara  
que os han oído  
Cosm = De Enrrique

Entran los en una ala  
Zena que se descubre y  
salen el Coaxefidor Mar-  
tranzos D<sup>no</sup> Cosme, D<sup>no</sup> Luis  
Dorotea Helisa y el Mi-  
nistras

fue a quel acento, toma d  
las puerzas

Matra = la voz fue suya  
am nome enganara

D Luis = tio Vamond, ~~sea~~ espacio  
nonos de un tantarantan  
quenobio, y de calabreds  
sera un mal, sobre otro mal.

Dama = al Ruido venimos todas

Corre = posibles, que os persuadais  
quesi el estubiera a qui  
lo auia de publicar?

D Corm = por si, o por no, quanto vbiere  
en la Casa Registrad  
que yo oi su voz y entanto  
quetodo lo examinais  
suspensia la diligencia  
a que venis estara  
venirse a la Casa misma  
del ofendido? estangran  
oradia que am honor  
leda mucho en que pensar  
que esperais

Minut. toda = Señor y a Vamo:

dent. Juana = Canalla de fadme entrar

Voz. dent = tengase

Corre = que es eso

Sale Juan = esto es

señor en angustia igual  
pues esta Enrique a qui dentao

(Uose) y no se puede escapar  
venir a que useis con el  
de Clemencia y deis lugar  
a que en ignociencia pruebe  
que con mas tiempo lo ara  
eniquel es libertaxle  
ni intencion, y escarmentar  
a quien tanto nos perrique

(apte)

Corre = Tut tambien presa y tras  
aka bolberme la Causa  
queme viniere a robar  
contra Enxique

Juan = si señor  
yome vengo a presentar  
y ap a dezer con mi heyo

Martir = miran a qlli que humildad

(apfe) Clauel = demonio es esta muger  
como que esta a qui sabra r.

Cosm = Primero quando el hueco  
deesa alazena mirad  
abre Clauela

Clauel = ay señor  
nome Yinas p. san Blas  
que ha tres dias que perdi  
la llabe

Cosm = que rezelar  
meda tu temor, no seas  
complize en una maldad,

Corre = no es la famula primera  
que es de su dueño imparziale  
Tompe d supuerta

Juan = a Señor  
Don Cosme, como intentais  
que a qui perezcamos todos?  
pues sabeis lo que ay esta  
enzerado?

Cosme = anda Embustera  
que non os as de enganar  
ni libertar a un traidor?

Jua = señor por que no acabais  
la Causa contra mi hijo

Don Cosme, os quere matar

Corre = pues que è echo y o contra el?

Cosme = obra desberquenza i qual  
señor que no ay nada a qui

Uega a abrir con  
Violencia la ala  
zena y salen de  
ella dos leones

Juan = agora vereis si lo ay

Unos = que horror

Otros = que a sombra

Mustr = Ay mis brazos  
que se llenan de humedad

Corre = no ay nada y teneis dos fieras  
encasa?

Cosme = no las tomais  
que sera Muron

Corre = seralo

pero se haze Respetar Vase

Jua = la Leona del Retiro  
es la novia que me dan?  
tio mio Vase

Unos = ala azotea

Otros = ala Escalera

Otros = al Portal

Juan = ea venidme aprender

pero no no volveran  
tan aprisa

Salte Manz = Donde Cielos  
mi temor me ocultara

Silva

II

Juan = donde las ansias de Enrique  
señora esperando estan  
y mi Gracitud tambien  
pues se quean fina le amas  
a despedirnos de vos

Manz = Juana pues como a que ertab?

Juan = quando no e estado yo a que

Manz = Ta a mucho tiempo?

Juan = no le ha

pues siendo Antandra lo que  
se vivete en a que e disfras,  
por que tu fee con mi Enrique  
fue mi empeno abe riguar,

Manz = no embano la portentosa  
te llama de rez y a abras  
inquixido Juana mia  
quan fina mi voluntad  
a desprecio de mi agravo  
de mi dolor apesar

le adora aun que tan distintos  
sea.

Juan = no es sino igual

Manz = en que?

Juan = entodo

Manz = como entodo?

Juan = con el tpo. lo sabras

af<sup>te</sup> Manz = quieralo amor

Juan = no ay queazer  
por quello ha querido ya

Marg = Va muy perazoso?

Juan = tu lo puedes considerar  
pero mejor sera verlo  
sigueme

Marg = ¿a donde me vas  
guiando?

Entran y buelven a salir y se descubre una hermosa  
fuente debajo de un Arco Trais por donde va monte  
ando el Carro de la Aurora tirado de dos Cavallos  
blancos con una luz de vidrio concavo en el respaldo  
y esta el Theatro al Patio con Columnas de Piedra  
saxfula y Enzisque mirando la fuente

Juana = A hermosa Patio  
de tu Casa, at que vajar  
le haze huyendo, y en la fuente

**Siluo** III que le adorna, le vera  
por los Cauzes de sus ojos  
cazer Cristal, à Cristal.

Marg = bastante le quiero yo  
no me le encarezcas más:  
pero ay Juana que amaneze  
y temo que no i Veran  
en este sitio

Juan = a la Aurora  
queri la que empieza a rayar  
yo la emborzoae entre nieblas  
seguros los dos estais

Salavna  
llabe

Marg = esta es de la puerta falsa  
la llabe tomala, y sal  
conel por ella

16  
17

falsu = a senor

falsu = fortuna es que aya hospizae  
de locos en Zaragoza

Enxi = por que necio?

falsu = por que estar  
tan mudo mirando al agua  
y suspirando a compas,  
azer Jetho. a tu sombra

Tas locura, quanto ba  
que sales diciendo vndra  
queeres Thomas K. uelican

Enxi = si a Margarita e perdido  
si ya con su Voluntad  
se Casa

Alega Marg = Enrique te enganas  
erono lo probaras

falsu = que alego yo bolvio en si  
al punto que oyo arrullar  
su Paloma

Enxi = ay dulce Dueno  
del alma con queidas  
tu mano sera violenta?

Marg = si Enrique, y por desear,  
que lo sepas vuelbo a verte

Enxi = ya es mas cruel y eficaz  
mi dolor pues en mi pecho  
tu pena resultara  
que a estar gustosa

# Musica

Mang = que hicieras?

Enai = sufrir, morir, y Callar;

Juan = arte farfulla azia a qui  
farfu = agome Juana azia alla

Juan = quieres estar divorciado  
supuesto que as desesperar  
atuamo?

farf = quiero y requiero

Juan = pues negate a a quel Vosa  
que esta Junto a quella Reja  
ya ella una dama Saldra  
Con quien ables

farfu = Sies bonita

la Reja es lo que ay demas

Vapando el Carro de la Aurora y ban basando va-  
rios Grupos de nubes intercaladas y en las puntas de  
dos de ellas dos Rinfas y en el tablado ay dos Vosa-  
les en dos tierros delante de dos Rejas de Terro.

Juan = Tala Refulgente Aurora  
mide la faja solar  
y en su oposicion las nubes  
obedeciendome Van

Canta la Auro = Zefiros Corred

AA = Corred

Auro = Papeos Cantad

AA = Cantad

Auro = que ya m esplendor  
empieza a brillar

AA = que ya su esplendor  
empieza a brillar

Las 2. *Inf* = Ce que dito ce

ta silencio ta  $\odot$

1<sup>a</sup> = que es impedir

2<sup>a</sup> = si es embarazar

Los 2 = venturas de amor

la niebla, y su horror,

o haze Callar

A 4 = Luzes, y sombras,

batalla sedan

endonde se finjen

con dulce lidiar  $\odot$

la fuente et Clarin

et aize et timbal

Enxi = Tal Combate delo tuyo

como te resistiras

mi bien?

Marg = dando antes q loquen

quita me la libertad,

et Cuello, y et Corazon,

aun Cuchillo ò aun dogal

Enx = si quien tanto (ay dieno hermo <sup>10</sup>)

te deve pudera ablar

en su favor

Marg = di, no temas

faxf = mucho setarida enverdad

esta Dama prometida

Clau = quien me atriba <sup>traga</sup> ~~ya~~ ~~esta~~

faxfu = <sup>mas</sup> ~~ta~~ ~~esta~~ en campana y es Clabela:

To soy flamante beldad  $\odot$

Clave = faxfulla? a que estas a que?

faxfu = aver que con madrugar

Clabela  
Clabela

sacas mi bien un color  
de rebes de cordoban

Clab = no se perderan dos Casas  
si quieres Matrimonios  
faafu = acoto dandome en prendas  
un abrazo

Clau = estorbaba  
la reja

faafu = por entre yerros  
bien se puede

Clau = no te trabo  
sin el

Marz = ay Henrique mio  
como tu fueres mi Igual  
no fuera el primer arroso  
que hiciera una Ceguedad

Enxi = todos los pasos me cierra  
mi adberia estrella fatal

Cant Aux = Taet Sol que la falda  
pisandome va.  
pretende en mi huella  
la suya estampar  
Zefiros Corred  
pajaros Cantad

Cant<sup>n</sup> = Reinsas = Ce quedito Ce,  
ta silencio ta,

Marz = Sue infelizia es un amor  
que no se puede lograr

Enxi = Venza tu Sangre en mi vida  
y asi te libertaras

Marz = Consolaxeme con verte  
pues otro medio no le ay

Enxi = De que le siabe et ver

a quien no puede gozar? 18  
Desa que huya de Nevez 19

Marg = Como huir: quando me as  
dado palabra de que  
no as de deser la Ciudad  
si yo no lo mando

faxfu = Digo  
venga ese abrazo

Clave = Ta Tra

Cant Aurora = [ De luzes nocturnas  
que puede apagar  
no queda en los Cielos  
brillante señal  
Zefiros Corred  
Pajaros Cantad  
Ce quedito Ce  
ta Silencio ta

Juan = Embebezidos amantes

Ta la Aurora va acabar  
su Carrera, y del sol bama  
al mundo la plazidad  
y a es ora de Despediros

Siluo



Enaxi = que tormento

Marg = que pesar

Enxi = quanto me cuesta, un à Dios

Marg = y quanto amn, un bete em paz

faxfu = que se van, presto el abrazo

Clave = aparale

faxfu = apricta mas  
hija mia que la respa  
se a abierto, y te saco aca.

Saca Pira la Reda  
al vepete on lu  
gar de Clavela

ay que Chula

Mart = arre maldito

me quieres despachurrar?

bujaxon de los Demonios?

farfu = ¿Fu eres Vejete Caifaz?

quien te trujo a qui?

Mart = Algun diablo

farfu = a patadas mouras:

Mart = ay quemé vnden

Juan = Ven farfulla

farfu = echizexota Infernal

si estas son tus diversiones

seguro es ay de pecar.

Juan = Vamos hijo

Enxi = Ay madre mia

que va el Corazon mortal

Juan = anda <sup>en vicio</sup> no seas nezio

que todo se compondra,

entanto que sabe el mundo

quien es en empeño tal

Juana la Davicortona

farfu y Enxi = Vieni se empieza a demostrar

Juan = Vamos por la puerta falsa

que ya amanecio; pues ya

ca  
ettay Mu: Las luces y sombras Catala sedan

En donde se finjen con dulce lidias

La fuente el Clarin, y el Ayre el  
Silbo H Fimbal.

Fin de la 2.<sup>a</sup> Jornada.

Repartim<sup>to</sup> de la Comedia

Henrique . . . . .	Man. Guarezo
Juana . . . . .	Señora Palomino
J. <sup>n</sup> Luis . . . . .	Gaspar de Guzman
Margarita . . . . .	Señora Aqueda
el Corredor . . . . .	Antonio Palomino
Claueta . . . . .	señora Rita Orozco
Martiranzas Portero . . . . .	
Dama <sup>a</sup> y Aurora . . . . .	S. <sup>ra</sup> Maria Dalgo
J. <sup>n</sup> Cosme . . . . .	Manuel Joachin
faxulla Grazioso . . . . .	
Melisa y Dozotea Reinfas y Damas se reparten entre las Damas que quedan.	
D. <sup>n</sup> Sancho =	= Manuel <del>San</del> angel

Le Journal de l'Assemblée  
N<sup>o</sup> 17

Fin de la 2<sup>e</sup> Journee

Assemblée Nationale

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

1200023976

El Asombro de Doña Juana  
1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> la Ravicorona N<sup>o</sup> 21

B / 3<sup>a</sup> Jornada.

Tea 1-4-4, B

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes the number '1840' and some illegible words.



.††.

1. 2

# Terzera Jornada

## El Asombro de Azez.

### Juana La Ravicostona

Abra una Puerta aun lado y abriendola sale Cosme con una luz en la mano y una daga en la otra Marga-rita llorando y Clavela y abra en el frontis un quadro que es un Pais que ocupe la fachada con su marco dorado

Cosme = La Infelize muger  
pues pretendes ser la afrenta  
de tu familia segun  
todo Azez lo sospecha  
y quiere hazer la honrra mea  
la ultima diligencia

Marga = señor vies dame la muerte  
segun las presentes señas  
del azero que me amaza  
y el zeno que me amedrenta  
no aras mas que anticipar  
un triste alivio a mi pena  
y a quien tantas vezes mata  
consuelo es que de una muera

Cosme = primero que con tu Juana  
castigue tu inobediencia

mirando a Cla-  
bela }

hede acabar de saber  
lo quem pecho revela  
pues si lo que en la Ciudad  
se dice es verdad, no creas  
que as demouir sola tu  
sino es quanto parte tengan  
en tu infamia

Clau = aim me miras  
senor! pues maldito sea  
el fruto de mis entrañas  
el día que esto y repletas,  
si yo senada de na die

Cosm = quien te abla de eso Clauela?  
trata de Callar, y pon  
esa luz en esa mesa ☉

Clau = lleuen los diablos mi cuerpo  
como mi alma no se pierda  
si yo ☽

Cosm = no quieres Callar?

Clau = Callare y me Fre alla fuera

Cosm = es no, que de los Cargos  
que pronunciar no quisiera  
de tu ama ai de ser testigo

Marg = senor ya en mi no ay paciencia  
acabá de azerlos, barten  
misterios que no aprobechan

Cosme = ven aca infiel con quien es  
Causa de tu resistencia

(que es en suma sangre nuestra  
 su necedad que confieso, y  
 su tosca y mala presencia  
 y en fin tu aborrecion con el?  
 sino es el que loca y ciega  
 de Enriquillo enamorada  
 (el hijo de la echizera)  
 de que te matò aun hermano  
 ni te ofendes, ni te acuerdas;  
 en que espíritu de bruto?  
 en que corazón de fiero?  
 cabe, que se ame lo que es  
 tan justo que se aborrezca  
 como una mano que aun dura  
 facinerosa y sangrienta  
 contra ti, y contra tu padre  
 pues un hijo, cuyas prendas  
 pudieran ser de mi Casa  
 esplendor no te enternezca  
 corazón que de agua ahora  
 no es de ser, sino es de piedra  
 un traidor un mal nacido,  
 un Villano...

(Hoy)

Marz = ten la lengua,  
 te dare condos palabras  
 satisfaccion y Respuesta  
 To quiero ser Religiosa

Clave = Tono, ni aun de mandadera  
 Cor me = hija del alma que es dicho?

Marg = Señor mi intencion es esta,  
no se que alas falsedades  
que en esta Ciudad me imbuentan  
pueda dejar desmentidas  
sino es viendo que se truecan  
publicam<sup>te</sup> mis Galas  
en las tocas, y la Gerga,

Cosm = Dame hija los brazos. Yo  
perdona mi inadvertencia,  
que ya se que pueblo Corto  
lleno esta de malas lenguas  
desengañare à D<sup>n</sup> Luis  
ablando en esta materia  
al Corregidor su tio  
que oy esta con arca pena

Marg = pues que es señor la que tiene?  
ya pude de esta manera <sup>ap.<sup>ta</sup></sup>  
engañarle y tomar tpo.

Cosm = Oy le ha venido la nueva  
de que un hijo que deso  
cuando se en Talavera  
abía veinte años y mas,  
y estaba en la inteligencia  
de que aun vivia, al Cuidado  
de un tio a quien le encomienda  
mientras el de una a otra parte  
Iba de Cataxibera,  
mucha en su primera Infancia  
sin que asta agora se sepa

pues el tal Fio por ansia  
de pillar sus asistencias  
solo a la ora de la muerte  
lo declaró,

Marg = historia es esa  
vien rara

Coime = pues ea hija  
enti confiar me es de uida  
mas no tanto, que quizas  
me salgan buxlas las veras,  
quien ha de ser Religiosa  
no deve azer estrañeza  
de estar encerrada, por que  
lo que es la Clausura entienda

Clauie = malo como mil demonios

Coime = tu estaras en esta pieza  
desde ay, y tendre su llabe  
y sera aqui tu asistenta  
Claueta no mas

Marg = no tengo  
de contradizerle, sea  
lo que mandares

Clauie = ay que ansia  
noche que para la Reina  
por dizez, y la Ciudad  
se arde en Tubilos y fiestas  
emoi de estar encerrada

Coime = quien ala mui bachillera  
la mete en eso?

Clauie = Ta Callo

Marg = quando mi padre lo ordena  
muy bien echo esta

Sale Melisa = Señor  
ay te busca una Arangeria  
con un niño de la mano  
y otros dos chicos acuestas

Cosme = que quiere?

Melisa = dize que es cosa  
de una importancia tremenda

Cosm = Di que es; pero de noche  
ser cosa que importa es fuerza

sale Juana vertida  
de Flandesa a con  
toca Calabaza por  
don y sombrero con  
un niño de la mano  
y en una alfombra  
uno adelante y otros  
atras que pueden ser  
de parte

Jua = O señori de mia vita  
ortí tengui nochi buenas  
diga borte, borte es el  
señor Don Cosmi de hezerra

Cosm = Si yo soy buena muger

Jua = fillo fa la riberenza

Chico = deme vste la mano aquello

Cosm = Yo aquello ay gracia tan bella  
de muchacho

Clave = este es petardo

Marg = pues que quieres tu que sea

Juan = Señori yo son estata

en flandria en Inglaterra

en Papinán en Fuxin

in Alemania in Ginebra

y por la Gracia de Dio  
so di nacion Flandesa

Titando in Milan di asiento

tubi algunos Chanonetas  
con un D<sup>n</sup> Herrera Sanchi 45

Cosm = quien?

Juan = un Don Sanchi de Herrera  
y de ellas m<sup>o</sup> el susto  
tener un machi y dos embraes

Cosm = Mujer estas entu Juicio?  
m<sup>o</sup> hijo dar ental flaqueza  
siendo un Santa?

Juan = o sismozzi  
de nostra Correspondencia  
a questis san los papeles  
quenon desparan quimientara  
y las fees de bautismo  
delos hijos quem<sup>o</sup> quedan  
son estis.

Los unos  
papeles

Cosm = Jesus mil vezes!  
yo contanta parentela  
de Golpe?

Marq = buenos Amos  
toda una familia entera  
se entra encasa

Chico = a buelo mio  
deme v<sup>o</sup>te Chochos y almendras

Cosm = este es un quento terrible  
por que dem<sup>o</sup> hijo es la letra  
en que se firma su Esposo  
abra confusion mas fiera

Chico = quiere v<sup>o</sup>te que Vaite abuelo?  
por que yo sedar baltotas,  
mire v<sup>o</sup>te,

Marg = es miu donosito  
et muchacho

Clau = es una peña

Casm = si sera esto verdad Cielos?  
et Juicio = emetrartrueca

de Juana no sera enredo

Capte

por que contra la evidencia  
de los Papeles no ay duda

que no Cauela sospecha;  
muger leperate un rato  
que quiero Cotejar estas

firmas con las que yo tengo

Juan = aga vorte tu qui quera  
menos et negar sus nietis

quesi azeal se Condena  
pero queri estar presenti

Marg = no es facil queta! Conuienta  
muger sin saber primero

Duelbere Juana  
de espaldas y se  
quita la Carta

Juan = que ay Margarita q sepa  
si soy Juana que a tu Padre  
le venga a abraollar la testa  
con quimeras semejantes  
por que mientras pionse en ella  
no tratara de aflijirte

Clau = como no, sino encierra  
noche de tanta funcion

Juana = note quedara sin ver la

To. bolbere; lo que aora  
pido señora es licencia

de venirse a ver Enrique,  
y el Callar, y así conzederla  
a Dios, y dile a tu padre  
que quedando echa una perra  
viendo que demí dudaba  
no hubo quien me detubiera

Chico = oye vste deme vste el quarto  
que me ofrezio por que venga  
con vste, y llamase a quello  
a qualquier señor que viera.

Vanse Juana  
y el Chico

Juan = ven, teledare mi vida  
Mang = donde tanta chatazema  
Tra a parar

Clau = Ja esta Juana  
empenada en la defenia  
de Enrique y de vso amor

Mang = pocas hade aver que crean  
ser esto verdad

sale D<sup>n</sup> Corm = las firmas

muger son ellas p. ellas  
mas donde esta?

Clau = fuere y dijo  
que luego dara la buelta

Mang = en igual desconfiada  
y en sus lagrimas embuelta  
nose quiso detener

Corm = como no entiendo la lengua  
la pobrezca, Croyo  
queno bualabamos de ella  
andare todo el lugar

para buscarla, y traerla  
que yo no he de ver mi sangre  
apedir limosna espuestas,  
sin duda mi Sancho antes  
de subcader su traje dia  
hizo aquella trabesura  
mas mozo, y entienda a pena  
no ay que espantar, a Dios hija  
que es forzosa mi asistencia  
contra Ciudad et anoche  
que a Receivile de buelta  
de Portugal ala Raza  
va la Divina Trabela  
alterar Philipo el grande,  
y de paso sup resencia  
nos honra, no tardare vare

Clave = fuer, y Cerrono. La puerta

Marg = a tiempo que en la del patio  
repetidos golpes suenan

Clave = por aqui quien llamar puede

Enxi = quien enfee dotu Clemencia

soberana Margarita  
aviendo usado de aquella  
llave de la puerta falsa

que antes am madre entrega  
sube a la pieza interior  
del patio por la Escalera,  
y despechado a morir

Salen forfu }  
lla y Enrique }

entufavor por las nieblas  
queme andado

Marg = quales son?

que si son malas son ciertas:  
presigue

Enxi = ay mi uen, me andicho.  
que nra Correspondencia  
sabe tu padre.

Marg = Cerverdad

Clave = oy ainas nos de quella

faxf = y quien pudo defenderos?

Clave = Alonso muerte y Juan niega

Enxi = ¿que hubo?

Marg = deziale yo

para que desbaneciera  
la impresion con que venia;  
que la voda medio echa  
con D.<sup>n</sup> Luis, la conmuta se  
concediendome lizençia  
para entrar me Religiosa

Clave = Clavo era dedos en Celda

Enxi = (ay demi) y con que intencion?

Marg = esa ana die se vuela

Clave = noi queremos dar a Dios

faxfu = no sedan oy las doncellas  
a Dios sino a mil Demonios  
aver que voda no enquentran

Clave = sabes una no bedad  
faxfulla?

faxfu = dila y sabrela

Clave = Antandria a quella Ciudad  
de Casa, viva ni muerta  
no parece

Jasfu = y que tenemos  
que Cague el diablo con ella,

Clave = ser mencion, no le pongan  
esatacha ala Comedia

Mang = Con que enese estado esta?

Enzi = si senora huzose nueva  
Causa y esta en el beldea  
para darse la sentencia

Mang = de que?

Enzi = de muerte

Mang = ay de mi

Enzi = y eso es lo que me consuela  
que auendo de ser prezioso  
verte imposible o a gena  
vida que no hade ser tuya  
que perdere y o enperdea la

Dent. Juan = Claveta abre

Clave = a questa es Juana  
apuisa hadado la buelta

sale Juan = por donde mismo entro Enzi  
vengo acumplir mi promesa  
Estimulada de que  
quando tu padre te estrecha  
y aflije, no es razon que es  
a aumentar tus ansias venga  
Cierta es que sentenciar que sea  
su Causa a quien atropella

Caxayclarin

et correjedor, mas si  
logro una noticia cierta  
quedo y aguardando y tarda  
pueder que se arrepienta  
y tenga mas que sentir  
que no Enxique en su traſeda,  
y asi animo amiga mia

Marg = Pasada a quella primera  
Idea de mi Venganza  
(pues fue Casual la ofensa  
y sin saber que se hazia)  
yo te confieso que diera  
por libertar a tu hijo.

Juan = que as dedar? las esperiencias  
de que le amas: son ya tantas  
que ya sobran las q' restan  
y asi mientras que otro enredo  
orzo que dilatar pueda  
este quanto divertida  
te quiero ufana y contenta

Quedo de Campa  
nas y suena den  
no Casas y Cla  
rines

Voze = Viva el tercero Philipo  
Viva Trieta nra. Reina  
Clau = ay Dios mio demi alma  
que ya la funcion comienza  
y no la vemos

Enxi = Yo tengo  
la culpa de que padezcas  
tu y tu ama

Marg = siente el motivo  
y lo demas no lo sientas

Juana = doze Margarita vien  
pues sin que de aqui se meceba  
hede verlo todo; con que  
no ay que sentir

Enxi y Mar = Considera

fusu = desta vez Cargan los diablo  
con nosotros

Clave = aya olgeta  
y venga lo que viniere

Juana = nadie se aurre ni tema  
que el Pais de esta pintura  
que es a dorno de esta pieza  
de suplana superficie  
de vaneciendo la tela,  
a deser espacio endonde  
esta gran funcion se vea  
segun optica; Cénido  
toda a figuras pequenas

Clave y fax = que miedo

Enxi y Marg = que admiracion

El Pais pintado en la fachada se desvanere quedando el Marco solo y se ve una plaza Nummada de tres altos y luminarias encendidas mucha Gente a las Ventanas, y Van pasando las Guardias Espanola y Andesca con sus thenientes a cavallo la casa y luego los Coches y pajes con achas y toda la comitiva a quien han precedido timbales y Clarines

Contos: Repidores a cavallo con sombreros de plumas  
y por delante de esta prespetiva basan entres grupos  
des Grupos de nubes y flores tres Reinas Cantan

Vozei = Viva la Augusta Trabela

otros = viva Derez, viva España.

Enxi = quien abra questo lo crea?

Marz = Ta y luminada la plaza

se ve de antorchas de cera  
que ha Incendios buela et bri-  
llante  
Resplandor de las estrellas

Clave = al son de Capas y trompas

los instrumentos alternan

la marcha de las dos Guardias

la española, y la tudésca

Enxi = De Derez et Resimiento

con plumas, y con libreas

va a su Reina demostrando

su lealtad, y su nobleza

## La Marcha

## Musica

farfu = todo alegria et Vulgacho

agritos La manifestra

que en noche de tanto gozo

es Gala la horrachera

Marz = de la Reina et Coche para

Enxi = con los de la Camarera

y las Damas

Marz = todo va

vertiendo magnificencia

Juan = ea divertio, que et aire

tambien con dulces Cadencias

are queos adede quando  
diga en mi aplauso la letra  
Vozei = Viva Azeiz, Viva España  
viva la Augusta Trabela

otan Las 3.ª Inf. = Endos Emisferios  
a Juana obedezcan  
brillantes metizes  
floridos Planetas.

1ª = Trompa mi lengua  
pregone que tuonfa  
de Tizze y Medea

Las 3 = supuerto que impera  
en viento y en agua  
en fuego y en tierra

o cultase todo  
menos las  
pancoyas

Dent. 3.ª Com. Como no ay a qui una leuz  
muchachos?

Juan = tu Padre entra  
en casa; a la Calle Enzaque

Enza = a Dios mi vien

Marg = et defienda  
con mi vida tu esperanza

faxfu = a lon Madama

Clave = a lon Vertia

Juan = Vamos que aun a qui no paran  
las Esquisitas Ideas  
que al asombro de Azeiz  
le abran de dar fama eterna  
ella se saldra con todo y  
pues ha de lograr su ciencia

Mui y ella = Queendos emifexos  
a Juana obedezcan  
baillantes matizes  
floridos Planetas  
envueto, y en aire  
en fuego, y entierrez.

Y van y salen el Corredor Matranzos y D. Luis  
y ay un Bufete y dos sillas en el Theatro.

Corre = Tratate de conformar.  
pues es forzoso sobaino

Luis = Fio aun que soy un Pollino  
se como he de rezar.  
salir con la friolera  
quando nauo por esposa  
de querer ser religiosa  
una picara embustera  
es Acara vive Dios  
en quem amor se atropella  
yo me he de Casar con ella  
o sino, pego con vos

Mastra = buen gusto

Corre = De quem manera?

Luis = embiando senor mio  
un papel de desafio  
ala Dama la primera,  
asu Padre Vefancon,  
a vos que lo aveis tratado,  
al Vizino, y sime enfado

al Gallo de la Pasion

Corre = Martranzos hecha de ay  
aere loco, y quedate  
tu

Luis = Frazo yo me Fre  
pero Guardate de mi  
que as de pagarme al contrario  
et hazerme en quello trar  
para haberme de desjar  
al parte, como el Canario

Corre = voy ati, infame a trevido?

Luis = Venga vste, mas digame  
como se allara vste  
si hubiere ya consentido?

Corre = mudó intencion, y supadre  
aora me lo declara

Luis = pues la he de cruzar la cara  
por la leche de mi madre

Corre = a Villano

Martr = atal se arreka

tu imprudencia hure q soy  
te acogota

Luis = yame voy

Vase durandose la

mas tiazos, para cha Vase

Corre = un Gran bruto es mi sobrino

Martr = escosa desbaracada

Corre = llegame a silla y puesto  
que quando se lleuo Juana

los papeles de mi mesa 10  
Reservar puede la Causa 11  
que por compulsa a mi mano  
fue remitida de Italia  
y solo tobo un principio  
en donde yo continuaba  
estando ya fenecida  
y en punto de sentenciarla  
hede instruirme despacio  
pues desco que sea  
contra el malbado Enriquezillo  
la pena Capital; Uaman  
Martranzos?

base Mart = si señor

Corax = mira &

quienes; si aora me embarazan  
una mala obra me hazen  
que ya Jurisconsultaba  
como hazerle al Cantarotto  
aunmas sutil de Garganta;

oyes quien es?

base Martra = el señor

gn Gines Martinez

Corax = que ablas?

el que fue Alcalde mayor  
mio, quando yo en Bexlanga  
fui Coraxdor?

base Juana con  
cauta de hombre  
serida de cortud con  
te

Masha = el mismo

Juan = No es sino su semejanza

para el fin que solizito  
Corre = ay fortuna mas estrana  
a recibir mis brazos  
saldran

Juan = o amigo del alma  
D<sup>o</sup> Blas Nelson de Arce

Corre = que es esto vos en mi Casa?  
Jesus que dha.

Juan = lamia  
no me arto de exasperarla;  
vengo con la Comitiba  
de la Reina, y no pasara  
por Nereez sin que os hiciere  
un antiguo afecto esta salba  
por quanto ay

Corre = la amistad nra.  
mezere fineza tanta

Juan = o da este Correimiento  
mucho que azer?

Corre = se trabaja  
no poco; aora estaba viendo  
muy p. menor cierta Causa  
que ano venir tan de prisa  
sin duda la Consultara  
con vos por que es ardua cosa

Juan = diziendome vos que es ardua,  
y no teniendo que azer  
Amigo de aqui a manana  
os he de Cumplir el Gusto  
siet que quereis Consultar la

Conmigo?

Corre = y como que quiero;  
no sino ~~de~~ desperdiciara  
un tan Venturoso acaso  
muchacho esa silla azarada  
sentasos que la Causa es esta:  
ôta que prebenzan Cama,  
y Cena para mi amigo.

sentarse a la  
mesa en dos  
sillas

Juan = y de estos conmis Camaradas  
no puedo

Corre = Confor maxeme  
pues es menos segara <sup>ap.<sup>to</sup></sup>

homa el pro  
zero sentara  
en la mesa y  
le otea

Juan = no es este el prozero?

Corre = este es

Juan = D.<sup>n</sup> Enrique de Guevara  
Des; Juez Pietro Rapuchi,  
Secretario Andrea Sinata,  
Caimina y sobre una muerte:  
Valzame Dios.

Corre = que os espanta

Juan = ser a questa Causa misma  
quando yo en Milan estaba  
la que en ausencia del Ro  
el Juez Rapuchi, me encarga  
defendiendo:::

Corre = a quien?

Juan = a Enrique

Corre = Pues vos pasarteis a Italia

Juan = agora salis coneso  
no sabis que era <sup>la Patria</sup>  
de mi Madre y fui acobrar  
mi hacienda

Corre = no me acordaba

Juan = a mucho que no nos vemos  
y siempre tubisteis flaca  
memoria

Corre = To os lo Confieso

Juan = a vos esta pataneta  
seos. Remitio en q no ay auto  
ni probanza, con probanza;

Corre = Como no?

Juan = Como lo digo

yet que yo lo diga varta:  
quien viese hazer el delito,  
en el proceso no se alla,  
y en defension treinta y tres,  
dize el Guazino en sustancia  
al Capitulo Catorze  
queno estando en la plenaria  
ratificado el testigo  
la vez que de oídas abla  
sin que ay a alguno de vista  
su deposicion no balga  
a qui no le ai

Corre = Como no?

uno con quien se tratava  
de paciente et muerto; vno  
et homicidio


Juana = otra tacha

si es dentro del quarto grado  
tertus In lege Primaria  
si vero quis dicat,

Corre = Tri  
et tal Enxi que dio Causa 12  
13  
esta enemista?

Juan = no importa  
por que es tan grande esa falta  
que no se muebe lo inabil  
y enexba quanto declara:  
mucho es queriendo Letrado  
T no xis que esto lo trata  
alla nro. Antonio Gomez  
de Resoluciones varias  
tomo tercero Capitulo  
doze

Corre = no obstante probada  
esta, no lo la muerte  
sino es tambien las palabras  
que precedieron de injuria

Juan = esas fueron pronunziadas  
por el Don Sancho de Exera  
que fue el muerto; y eso basta  
para no imponerle al Ro  
la pena determinada:   
textus Jacobus Rebellis  
intractatus (ala larga)  
de defensione Reorum  
que empieza sino se engana  
mi memoria prolocutus  
verbis Injuriis

Corre = Ta anda:—

Juan = excusatur homicidis

(apto)

Corre = Vacillante y trabucada  
m Idea: viben los Cielos  
quem intencion sale vana

Juan = Jesta lo dice la ley  
por que una injuria le saca  
aun hombre de un loco  
de qualquier pena se salva

Corre = Confieso que os debo mucho  
Don Gines, por que yo estaba  
en hazer un atentado

Juana = Jesus amigo, y el alma?

Corre = con pagadile abia Cumplido

Juan = Eso es si Justificada  
la Causa estubiese; pero  
no es nada lo que le falta.

Contra de aqunte proceso  
que al tpo de esa desgracia  
no havia mas Español  
en Milan que se llamara  
D<sup>n</sup> Enrique? y que tubiese  
apellido de Guevara?

Corre = no ay tal Justificacion

Juan = pues aun quando hubiese tacha  
en los testigos; aun que  
delinquente le acusaran?  
los mas vehementes indizios  
todo en presuncion paraba  
con la qual no se puede  
imponer pena ordinaria  
y procediendo de oficio

sin que parte interesada 13.  
pida, muchísimo menos; 14  
el farinatio os acaba  
(en su praxis Criminalis)  
cantá Doctrina Ciuitiana  
de afirmar, que en condenarle  
vor, avos, os Condenabais

ap<sup>te</sup>) Corref = forzoso es verlo mejor  
ap<sup>te</sup>) Juana = eso quiero  
dent. Vozes = que se escapa  
sequilde  
otro = tenet de  
todos = muera

sale Mart = señor a gora chazatta  
me ha dado para ti un hombre  
de maldetivima Cara, y  
una gran nueva te traigo

Corref = qual es  
Mart = de prender acaban  
à Enriqueillo los Ministros

ap<sup>te</sup>) Juan = ay demimmas como baya  
yo a imparar nada temo

Corre = fortuna asido le allaran  
fuera de el sagrado

Juan = a Dios

Corref = pues os vais con pusa tanta?

Juan = no es posible detenerme Cas

dent. Vozes = Corred que ha entrado en la casa  
de D<sup>na</sup> Cosme.

⊕ Hijuela =

Corre = que es a quello?  
quedese aora N serbada

Vanse y sale  
 Enxi que apxe  
 surado Marga  
 rita y Clavela  
 y farfulla -

esta Carta y con Mastrano  
 que si a entrado donde Claman  
 esas voces, ya seguro  
 esta; perdoneme Juana  
 que es antes mi obligacion  
 Caio el racion en la trampa  
 donde tan apresurado  
 vas Enxi que?  
 Enxi = a donde infurta  
 mi estrella me trae; mas mienta  
 mi azento, quando la infama  
 que antes feliz me conduce  
 a dar la vida a tus plantas.  
 faafu = Tjo tambien que del perro  
 demi amo soy la maza,  
 Voz = Seguir de  
 Clave = malo vaesto.  
 Marg = que es lo que tu voz tuabada  
 pronuncia? que ha sucedido?  
 Enxi = que viniendo con el ansia  
 de bolverte a ver me siguen  
 los Ministros que se andan  
 en azecho demi pasos  
 y en el Camino me alcanzan  
 pude desasiame de ellos  
 y estando a mucha distancia  
 la Toleria en que estoy, fue fuer  
 que la apresurado me entrara  
 asta a qui



Fisvela p.<sup>a</sup> la Tuana en su 3.<sup>er</sup> Torn.<sup>da</sup>

Correg.<sup>or</sup> y Mastranzos.

Corr... Mastranzos, siqueme apriera,  
que si no se les escapa  
hoy morira en un Cadahasso.

Mast. Señor, por Dios que te rayas  
ma despacio, puer me temo  
que era muger endiablada  
nos ha de volver mochueltos.

Corr. Que ha de volver, di fantasma?  
Yo le aseguro à esa infame,  
que su hechizo no le valga.

Mast. Señor por amor de Dios,  
que me temo una desgracia:  
esa muger es el diablo  
convertido en forma humana.

Ay! que todo me tiritó,  
Ay! Ay! Sta. Lucana.

Corr... Estantigua del Demonio  
no me queines las entrañas;  
há de morir ese infame  
sin que su madre le valga;  
Chito, y nada me repliques,  
vente conmigo à la raga.

Mast. Ay Señor, yo no me muevo.

Corr... Maldito, no me derogas,  
camina aprisa Esqueleto.

Mast... Señor, por si van maladas  
permite que no te siga.

Corr... Maldita sea tu casta,  
quieres seguirme Estantigua.

Mast... Ya voy, ay Dios de mi alma!  
librame de esta hechicera  
que no me convierta en rana

Decoracion de Plaza con el

Cada halso en medio.

Corregidor; Mastranzos, y Mi-  
nistros, que trahien à Enrrique;  
Don Cosme, y à su tiempo Juana.

---

Corr... Aquí delante del Pueblo  
Darás fin à tu Toruada;  
prevenga, pues, el Bordugo  
la puellilla sanguinaria.

Eurr... Ay madre del alma mia!

¿Como en hora tan infausta  
abandony à tu hijo?

Corr... No te valdran sus marañes,  
que han de morir sin remedio.

Salte Juana # No morirá, q. le ampara  
su madre. Todos se tengan,  
ó haré q. al momento salgan  
venibios que de la tierra  
os sepulte en sus entranao.

Enrr...; Oh Madre ampara mi vida;  
mira que el Berdugo amaga  
mi cuello, detén el golpe

Juan... Quedate inmovil estatua  
vil Berdugo; y a mi voz  
para confusion y rabia  
de todos ay asesino,  
Caiga ese Cadavallo, caiga.

Cosm...; Oh que asombro, Santos Cielos!

Corr... Huyamos de esa tirana.

Mart... Ay! que me llevan los diablos  
en descauso este mi alma.

Mit... Todos meos Juana  
y Enrrique.

---

Juan... Baja de ese hermoso Frons,  
y ven a donde te aguardan  
los placerez, q. tu madre  
con carino te prepara.

17

Enrr. Vamos Madre de mi vida,  
pues con vos nada me falta.

Dentro Voces. # Seguidle, amigos, seguidle,  
pues que su madre le ampara.

Otros.. Muera el infame, traydor.

Otros.. Muera tambien esa uaga.

Otros.. En la Casa de D. Cosme entro.

Casa de Don Cosme

Margarita y Clavela.

Clav... En este instante, Señora,  
traxo el Cartero esta carta,  
para mi Señor.

Marg. Que miro!

Si la vista no me engaña  
esta es letra de mi hermano.

Voces.. Aquí ha' entrado en esta casa.

Margarita, Clavela, Enrique,  
y Parfulla, que salen con preci-

pitacion.

Marg.. Doude tan apresurado?

Eurr.. A dar la vida a' tu planta.

Marg.. Pues dime, que' ha' sucedido?

Eurr.. Que viniendo con el ansia  
de volverte a' ver, me siguen  
los Ministros, q. siempre andan  
en acecho de mis pasos,  
y en el camino me alcanzan.

D.<sup>tro</sup> voces. Aquesta para el donde entro.

D. Correg.<sup>or</sup> Amigos, cercadla.

S.<sup>a</sup> Juana A no haberme anticipado  
a' venir, no hubiera entrada  
para mi, mas ya' la ha' habido.

Parf... Ay! Que' nos sucede, Juana,  
la ultima deidicha.

Juan. Estando en el mundo yo, de mayas?  
Pronto esconded los vos.



para siempre.

Corr...; Ah, buena alhaja!

Luis... Fenga Vn. cuenta, que yo  
no pasare' de la raya.

Corr... La primera ha de ir.

Mart... Si pille

el Parfulta; por las Barbas  
del Cid, que me ha de pagar  
el abraico de marras.

Corr... Entrad.

Marg<sup>ta</sup> y Clav<sup>a</sup>. Advertid Señor...

Luis... Yo no paso de la raya  
aunque lo mande Cayfas.

Juan... No obedecis a mi instancia?

Quel exirritus impuro,  
en quien domina mi magia,  
a la voz de mi conjuro  
la tierra sus senos abra;  
el ayre brame a silidos.

rayos de las nubes caigan

Voz... No podemos, que el permiso  
del Cielo ha llegado, Juana,  
hasta aquí de obedecerte.

Jodg... ¡Qué horror!

Juan... No haréis lo q. os manda  
mi voz?

Voz... No, que inteligencia  
superior nos lo embaraza.

Corr... No oís que una voz tremenda  
la responde?

Luis... Acoto ya.

Juan... Ay Dios! ya ha llegado el día  
en que mis artes se acaban.

Este es castigo del Cielo  
para que los ojos abra.

No confieso mis delitos,  
Señor, y a tu pie posturada  
muera yo, y perezca el cuerpo,

pero no se pierda el alma.

porque yo... Si... quando... Ay tritte!

Oh Dios! las fuerzas me faltan.

Todos.. De mayor.

Señor Enriquez Ay madre mia!

con Parfilla El amor tuyo me saca

à entregarme à mis contrarios,

puer yo de tu mal soy causa.

Marg<sup>ta</sup>.. Todo se ha perdido, cielos!

Mart.. Ah perro infame! Agui estabas?

Ven à la horca.

Parf.. Que mas horca,

que ver tus barbilla y canas.

Corr... Fened alì à Enriquez en tanto

que era infeliz recobrada,

vuelve en si.

Marg<sup>ta</sup> al Corr.<sup>on</sup> Esperad. — Señor, à mi Padre

acaso podra una carta,

( que eres ser de mi hermano  
y que ahora el Cartero acaba  
de traer ) servir a Enrique  
y consolar vuestras canas.

Com... De mi hijo? en el instante  
dame la sin mas tardanza,  
pues el corazon me anuncia  
que han de ser noticias gratas.

Corr... Pues es p. vos, leedla.

Luis... Que trapisonda que anda! ap. te

Lee D. Comte, Barcelona seis de mayo.

" Querido padre del Alma ...

" Ay Dios! Que es esto?

Corr... Seguid.

Sigue Comte, Ante ayer llegué a esta Plaza

" y no quise dilatar

" daros la noticia grata

" de que fue incierta mi muerte.

„ puei antes de que pasara  
„ a Filipinas, segun te escrivi,  
„ parti a la Olanda  
„ a asuntos del Real servicio;  
„ y como dexé mis galas  
„ y Caballos en Milan  
„ a un esclavo, que llevaba  
„ de muy malas propiedades,  
„ el qual no olvidando usarlas  
„ tomó mi nombre, y fue el que  
„ mataron, que a mi llegada  
„ de vuelta a Milan lo supe,  
„ de aqui partire mañana  
„ para la Corte, Señor,  
„ y antes de quatro semanas  
„ tendrá el placer de abrazaros  
„ a vos, y a mi hermana amada  
„ Sancho de Herrera." ; Hay tal vicia!  
; Hay ventura mas citrana!

Corr... Ya, Enrique, ya' estais libre.

Part... Ahora infame te ahorcara  
yo a ti.

Mart... Que ganas te tube!

Enr... Quien vio' fortuna may alta  
que la mia.

Juan... Cielos Santos!

Donde estoy?

Todos... Ya' volvio' Juana  
en si.

Corr... Yo, (pues que la prisa  
se acabo') ver esta carta

Deseo. „Muy Señor mio:

„porque yo estoy desanciada.

„de la vida, y en la hora

„en que la verdad se trata,

„os aviso que el mancebo

„Don Enrique de Guébarda

„ el Nuestro hijo: yo le hurte  
„ quando en Talavera estaba  
„ en Car de vuestro parente,  
„ el que todo esto lo calla,  
„ ya Juana se le entregue,  
„ que aceptando su crianza  
„ le lizo parar por su hijo,  
„ con animo que heredara  
„ el Mayorazgo del Pleito  
„ en que su marido andaba”  
Juana, que dices tu a esto?

Juan... Que es verdad quanto mi ama  
en esa carta confiesa,  
de que ofresco la probanza  
con documentos, que tengo  
en mi poder.

Corr... Ya esta hallada  
la forma, Señor D. ~~Corne~~

con q. a la Ciudad se acalla.

Com... Deixis muy bien. Margarita,  
a' Enrrigue tu mano Blanca  
le da.

Luis... Ya mi' Señor mio,  
que me den treinta patada's?

Parf... Eso es lo que tu mereces.

Inan... Pues Inana pide portrada  
la metais en un Conbento,  
dónde en vida buena y santa  
tantos errores enmiende.

Corr... De ampararte doy palabra.

Enrr... Yaqui la Navicortona  
da fin, perdonad mis faltas.

---

Fin de la Comedia

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

---

*[Faint handwriting, possibly a signature or name.]*

---

Voces = esta casa es  
donde entro

Donde = Corref = Amigos Cercada  
por todas partes entanto  
que determino allanarla

Salte Juan = ano hauea me anticipado  
a venir no hubiera entrada  
param mas ya la auido

Marg = Ay quenos sucede Juana  
la ultima desdicha

Juan = estando  
en el mundo yo; desmayas?

Clave = no faltara ochizeia  
con que esta maldita Maga  
nos libte

Marg = escondes los dos  
en esa pieza y no salga  
ninguno sin que yo auisse

faaf = ofela que me pegara  
invisible contra el techo

Combentido en Felaraña

en D. Cosme el  
residente en Mar-  
apozos y Minis.

Cosm = Señor D. Blas que alboroto  
es este vos con Vara alta  
en mi Casa y con Ministros

Corre = mai os siabe que os agravia  
esta accion; aqui esta enaig

Cosm = que dezis?

Corref = interesada  
sois en que le alle senora  
peamiti que las estanzia

mais escondidas Respirtae

Marg = no aueis tal quando se ampa  
dela Casa de m. Padre

Corre = si era fuese accion hidalga  
de tu sangue Ayudaria

tu intencion, pero a villana

quees hija de tu paracion

Luis = por et deue la borracha  
de quereza de pame am

Juan = Nadie pare de esta rafa  
sino quere escarmentar  
para siempre

Corre = abuena a la sa

(Carino de si mulemos)

quees erto tume amenaza  
la primera as de hir.

Marc = si Pillo

al faafulla, p. las barbas

del Cid que me hade pagar  
et abrazico de marria

Corre = entrada

Clau Marg y Dam = advertid senor

Juan = no obedezeis am instancia

Inuenos

puer Espiritus impuros

en quien domina mi maspa

ala voz de m. Confur

latierra sus senos abra

et aixe brame a sibidos

Rayos de las nubes caigan

Voces = no podemos que el permiso  
del Cielo a llegado Juana  
asta a qui de obedezete  
todos = que hazzor!

Truenos Grandes

Juan = no axes lo que os manda  
mi voz?  
Voz = no, que inteligencia  
Superior nos lo embaraza

Cosme = no ois que una voz tremenda  
la responde?

Truenos y  
Relanzagos

Corre = y aun mezclada  
con el furioso estampido  
del trueno

Waz = sulfurias llamas  
Cruzan el aire  
todos = que asombro!  
que espanto!

Juan = ay des venturada  
demi que ha venido el dia  
en quemis artes se acabian  
en quemis poder fallar

Uno = Caso raro!  
otro = Cosa estrana!

Juan = Hombres, brutos, pezes, fieras  
Arbores, flores, vientos, plantas,  
y quanto el oxbe visible  
ensus ambitos abraza  
este es Castigo de el Cielo  
que el que <sup>se ve</sup> las cosas contraxa  
ala Christiana doctrina

arrrodillase  
alloorer

ha puerto su confianza  
al mejor tiempo le faltan  
para que los ojos abra  
yo confieso mis delitos  
senos y atus pier postrada  
pido que me los Castigues  
que una pasion fue la causa  
de dolber a exercitar  
las artes de mi olvidada  
muera y yo perexca el cuerpo  
por que Ganando se el alma  
mi congoja, mi pesar, y  
mi desalcento mi ansia  
mi Confusion mas ay Cielos!  
que ya el Corazon desmaya  
el espiritu flaquea y  
yo no es mucho (ay desdichada  
muger) que le falte todo  
a quien Cielo, y tierra faltan

Cae desmayada

todos = desmayose  
Sale enxi = Ay Madre mia

el amor tuyo me saca  
dentregarme amir contrario  
pues yo de tu mal soy Causa

Marg = todo se ha perdido Cielos

Marta = a Pedro infame aqui estaba  
aseafosilla ven ala orca

Isafu = quemis orca

que ver tus barbillas Canal

Corre = Marchad con Enriq<sup>o</sup> desta  
quesa infelice Recobrada 16  
buelbe en si 25

Enri = Señora à Dios

Maq = el Corazon seme arranca

Clau = esto remato en tragedia

Cosme = To conseguí mi venganza

Marta = Vamos

Salé Don Sancho = Hidalgo dezi dme  
si aun no hasalido de Casa  
el señor Don Cosme de  
Herrera

Cosme = que se le manda  
por vsted que yo soy ese

J<sup>o</sup> Sanc = besar señor vras. plantas

Cosme = quien sois?

Sanch = Don Sancho de Herrera  
hijo v<sup>o</sup>o (siga el alma  
no os lo hadicho) el mas feliz  
o padre de mis entrañas  
pues os buelbe aver despues  
de n<sup>a</sup> navegacion tan larga

queercucho

pendeos en la lleba

que hombre.

Todo = Para novedad

Cosme = sino eres

sombra Nusion o fantasma  
que despues que de Milan  
vino tu muerte probada  
teme aparezes en ora  
feliz Vengas

Sanch = To paraba

à Philipinas según  
te escrivi dese mis Galas,  
y Cavallos en Milan  
aun esclavo que llevaba  
de muy malas propiedades  
el qual no olvidando vras la  
tamo mi nombre y fue el que  
mataron, que a mi llegada  
de vuelta a Milan lo supe  
no as Recuerdo mis Cartas

Cosme = ninguna hijo, abrazame

Sanch = señor mi vida restauras,

Marg = Sancho mío que te veo?

Sancho = dame los brazos hermana

Luis = ya vras Cunado encierne

Sanch = Margarita estas Casada

Cosme = no hijo mío

Luis = no lo esta

mas me anda y se le anda

Corre = la Enxai que ya estas libre

ase a <sup>ros</sup> ~~Martha~~ <sup>ros</sup> ~~Martha~~  
fargu } fax fu = aora infame te aorcara  
y diti

Martr = que gana te tube

Enxai = quien vio fortuna mas alta  
que lamia

Juan = Cielos Santos  
donde estoy?

buelbe del }  
Desmaio }

todos = Tu vòlbio Juana  
enii

111  
26

Corre = Yo pues que la pusa  
se acabo ver esta Carta  
desco; Mui señor mio  
por que yo estoy desauziada  
de la vida y en la ora  
en que la verdad se trata,  
oi auiso que el manzebo  
D. Enxi que de Guevara  
es vño. hijo; yo le vixte  
quando en Talavera estaba  
encas de vño. parente  
el que todo esto lo Calla;  
y a Juana se le entregue  
que azetando su crianza  
le hizo pasar por su hijo.  
con animo que heredara  
el maiorazgo del pleito  
en que su marido andaba  
sus senas son un lunar  
que tiene en la misma entrada  
del brazo Izquierdo; aver hijo  
demi vida, y demi alma

le banto  
amangade  
lozago

Enxi = padre a qui esta  
Corre = es una estrella  
Enxi = Si señor y la mas fuerte

Corre = Juana que dices tu derto?

Juan = que es verdad quanto me ama

la Conesera te escribe

y que quiso era Gitana y

salvarse; y que fue à Enxique

y a senor se sabe quantas

pasion engendra el Cuor,

por eso tube Callada

esta historia, y su defensa

me ha costado hacer tan raras

marauillas

todos = los prodios

se amontonan

Corre = Tacha allada

la forma senor D.<sup>n</sup> Coime

conque a la Ciudad se acalla

su mux muracion, supuerta

que lo mismo en dha tanta

es un hijo que un sobrino

Marg = que oigo dichas

Enxi = esperanzas

o y o lograis

Coim = Margarita

a Enxi que tu mano blanca

leda. A y

Luis = Tami senor mio

que me den treinta patales  
farfu = Eso es lo que tu mereces 18.  
27

Marz = Llego la ora deseada

Enxi = Cobiose Gloria mi pena

Sancho = dulce fin de ausencia amarga

Cosm = Cobremi prenda perdida

Corre = Ta ay heredero en mi Casa

Cosme = Sancho y no tubistes hijos

en Milan encienca Dama?

Sanch = To señor?

Juan = fue una demis

Imbenciones, que ya acabam

con las artes que estu die

pues desde oy he de olvidarlas

que teniendo la piedad

de que a delante no bayan

en Cartizarme, un Convento

sera demis vida e Ana

asilo desde oy, donde

trocandola en buena y santa

tantos errores enmiende

farfu = Clavta mia me alargas  
la pesuna?

Clave = alla va hijo

toma

Haer = No embidio la mañela

Taqu Senado da fin

sea Verdadera o sea falsa

del Asombro de Nerez.

La historia aun q<sup>ue</sup> mat<sup>ra</sup> Nad<sup>a</sup>

Todos = Dat de ala Piuicottona

un Utor o dos palmadas

---

Fin de la Tercera Jornada.

---

Año de 1741.

---

Nos el L. L. Gabriel Heredia y Noniega  
Pbro Canonigo de la S<sup>ta</sup> Iglesia Catedral de

28  
Guldo, Primada de las Españas, Caballero de  
la S.<sup>a</sup> y Distinguida orden Española de Car-  
los Tercero, y Licancio Ceco de esta M.<sup>a</sup> H.<sup>a</sup> Villa  
de Madrid y su Partido.

Por la presente y loq.<sup>a</sup> Nos toca da-  
mos licencia p.<sup>a</sup> q.<sup>a</sup> en los teatros Públicos  
de esta Corte, se pueda representar y re-  
presente la comedia q.<sup>a</sup> antecede, titulada El  
Sombrero de Veres o Juana la Pericor-  
tona dividida en tres actos, mediante q.<sup>a</sup>  
habiendo sido recoida de nuestra orden  
no contiene cosa alguna, en contra de  
nuestra S.<sup>a</sup> Religión y buenas costum-  
bres, Madrid cinco de Enero de mil ochoci-  
entos veinte y cinco = enmend. = y cinco = todo =

M.<sup>a</sup> D.<sup>a</sup> Nevia

Pro

Por su mand.

Antonio Valles

J. Mariola

2  
Dios con p. doce r. y ocho m. v. 11

De representar.

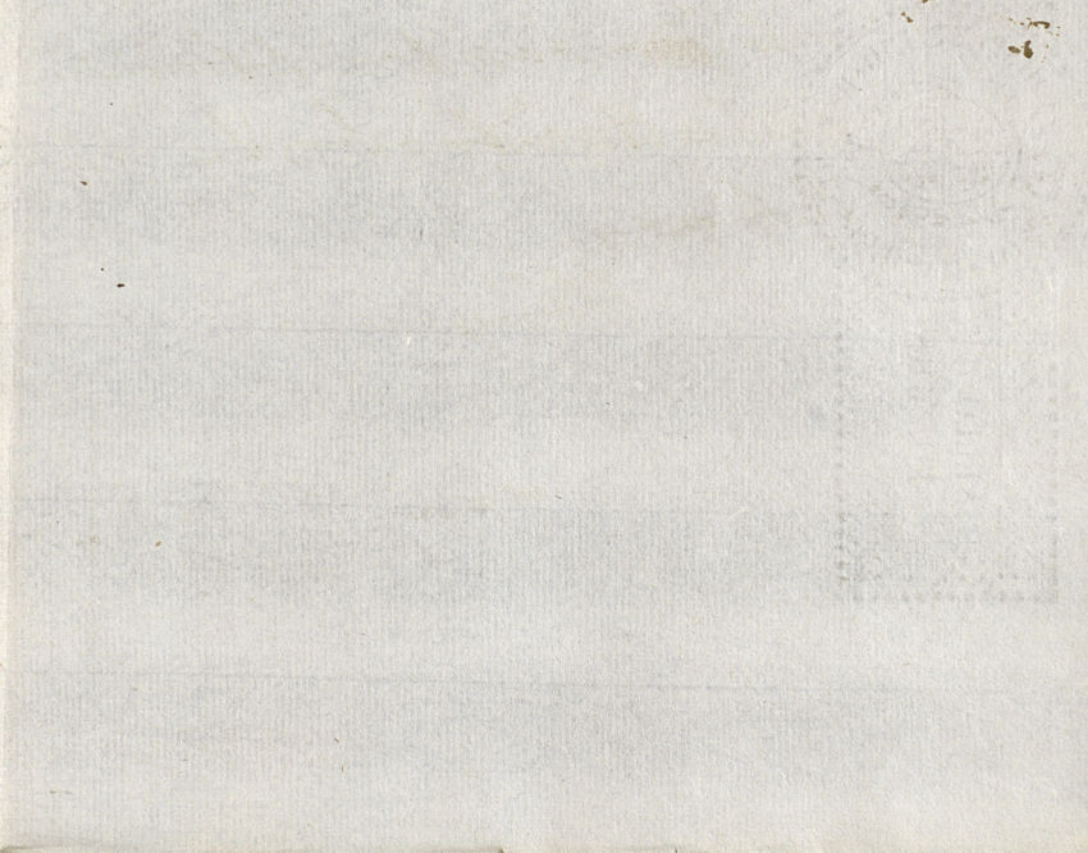
No hallo reparo en q. se permita  
representar la antecedente comedia ti-  
tulada, "El asombro de Perez Juana la Pa-  
labicortona" cuyas pp. estan arribicadas  
por mi. N.º 8. de Enero de 1825.

Fran.º Nav.º Avello

Madrid a 10 de Enero de 1825.

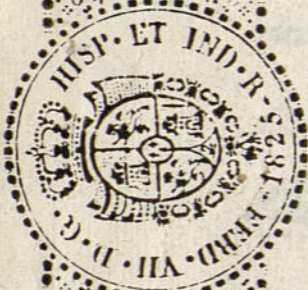
Conformandome con las censuras an-  
teriores concedo licencia p. Representar  
en los teatros de esta Corte, la comedia  
titulada El asombro de Perez Juana la  
Palabicortona.

El Corregidor.  
Luis María  
Cano





AÑO DE  
\*1825\*



SELLO 4.<sup>o</sup>  
40. MRS

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

1200023976